



特別報導・Special Report

秋日暖陽下的異國野餐

Autumn Picnics Beneath the Warm Sun

精選旅程・The Voyage

呼吸北海道的風：夏末秋初，一路向北

—函館 × 札幌 × 旭川

From Sapporo to Rebun

— Slow Adventures Across Northern Hokkaido

探索台灣・Discover Taiwan

嚐盡秋季鮮甜的富足之旅—金山萬里

An Abundant Autumn Escape to Jinshan and Wanli



您還不知道的，北海道與富良野。



北之峰區域 山頂



森林裡的羅曼蒂克購物區

Ningle Terrace



在富良野盡享夢幻的冰雪世界
富良野歡寒村



此處限定的咖啡沖泡體驗

咖啡屋 森之時鐘



絕景，盡在王子酒店

Prince Grand Resort
Furano



新富良野王子酒店 富良野滑雪場

HOTEL



SKI



Autumn is a second spring when every leaf is a flower

隨著炎熱夏季的尾聲喚醒秋季的慵懶，在氣溫漸緩又吹起涼快秋風的時刻，願您能在瀟灑愜意氛圍的旅程當中，享受秋天為世界各地帶來的優雅浪漫。

As the intense heat of summer gently gives way to the cool embrace of autumn, may you find yourself on a journey filled with ease and wonder, savoring the quiet romance this season brings to places near and far.

在夏季悶熱退去的早秋時分，首先跟著本期「特別報導」選定一天既溫暖又涼爽的好天氣，來一場既能感受秋季專屬愜意，又能體驗各國文化的異國野餐。

In the early days of fall, as the air turns crisp and inviting, follow along with this issue's "Special Report" and choose a perfectly mild day for a cross-cultural picnic. It's a chance to relax in nature while experiencing the charm and traditions of countries around the world.

本回「精選旅程」將帶您到秋季氣溫最宜人的北海道，與您探訪結合都會與自然風光的札幌、融合日式與西式風格的函館，以及擁有豐富天然資源的旭川。

This edition of "The Voyage" takes you to Hokkaido, where the autumn weather is at its most pleasant. From the vibrant cityscape of Sapporo to the east-meets-west elegance of Hakodate, and the nature-rich surroundings of Asahikawa, you'll experience a perfect blend of urban life and scenic beauty.

接著趁萬里蟹最鮮甜的時節與「探索台灣」來到金山萬里，在保存繁華痕跡的金山老街，或是彷彿火星岩地的野柳，進入金山萬里與自然之間的時間脈絡。

Next, during the peak season for Wanli crabs, "Discover Taiwan" leads you to Jinshan and Wanli. Stroll through the nostalgic lanes of Jinshan Old Street or explore the Mars-like rock formations of Yehliu, where layers of time and nature intertwine.

最後再隨著「旅行中的那些事」體驗日本京都三大祭典之一的時代祭，千人隊伍透過華麗的服飾與祭具呈現各時代的繁榮，與您一同穿越時空重回京都的盛世輝煌。

Finally, join "On My Journey" for one of Kyoto's grandest cultural celebrations, the Jidai Matsuri. This historic parade, featuring over a thousand participants dressed in elaborate costumes and carrying traditional artifacts, brings to life the richness of Japan's past, allowing you to step back in time and witness Kyoto's former glory.

版權 Copyright

| 發行者 Issuer |

台灣虎航股份有限公司
Published by Tigerair Taiwan Co, Ltd

| 編輯部 Editorial |

企劃製作 Production

意念文創股份有限公司 Idea Creative Inc., Ltd
地址 Address

10061 台北市中正區新生南路一段 126-8 號 5 樓
5F., No.126-8, Sec. 1, Xincheng S. Rd.,
Zhongzheng Dist., Taipei City 100, Taiwan

電話 / 傳真 Tel / Fax

+886-2-7711-2488/+886-2-7711-2477

網站 Website

sugoi-jp.com

總編輯 Editor-in-Chief

陳一銘 Kevin Chen

執行編輯 Executive Editor

陳柏安 Kelvin Chen

翻譯 Translator

天成翻譯社

美術編輯 Artistic Editor

張勝杰 Steve Chang

廣告統籌 Advertising

蕭怡華 Yi Hua Hsiao +886-2-7711-2488 #25

Lillian Wang

凌婉軒 Jade Ling

廣告業務聯絡信箱 kevin@icreative.com.tw

日本廣告代理店

株式会社フォーサイト (FORESIGHT)

E-mail: saito@ficjapan.co.jp

Tel: 011-219-1855 Fax: 011-219-1862

テングリインターナショナル合同会社

TNGRI-INTERNATIONAL LLC

E-mail: tngri.international@gmail.com

| 封面作品 |

韓國 內藏山國立公園

目錄

台灣虎航 **tigertales**
TAIWAN

September-October, 2025

03 | 台灣虎航航網 • Route Map

04 | 台灣虎航情報站 • Tigerair Taiwan News

05 | 虎寶虎妞跟你說 What's Hot

06 | 編輯精選 • Editor's Choice

06 | 展覽介紹 Exhibition

07 | 活動介紹 Event

08 | IG 必拍景點 • Instagram Best Shot

12 | 特別報導 • Special Report

12 | 秋日暖陽下的異國野餐

Autumn Picnics Beneath the Warm Sun

20 | 精選旅程 • The Voyage

呼吸北海道的風：

20 | 夏末秋初，一路向北

— 函館 × 札幌 × 旭川

From Sapporo to Rebun
— Slow Adventures Across Northern
Hokkaido

34 | 探索台灣 • Discover Taiwan

嚐盡秋季鮮甜的富足之旅—金山萬里

An Abundant Autumn Escape to Jinshan and
Wanli

42 | 人物誌 • People

專訪「季肴酒 駄介」唎酒師阿部太一
與主廚高橋優介An Interview with Sake Sommelier Taichi
Abe and Head Chef Yusuke Takahashi of
"Dasuke by Sakemaru"

47 | 旅行中的那些事 • On My Journey

倒敘時空重現京都的繁盛風華—時代祭

Kyoto's Timeless Celebration which
Reawakens the City's Rich Historical
Legacy — Jidai Matsuri

51 | 綠色旅遊 • Go Green

節能環保騎鐵馬跳島旅行—島波海道

Island-Hopping on Two Wheels — A Green
Journey Along the Shimanami Kaido

56 | 乘客安全規定 • Safety Regulation



Route Map



- 桃園 (TPE) — 旭川 (AKJ)
- 桃園 (TPE) — 札幌新千歲 (CTS)
- 桃園 (TPE) — 函館 (HKD)
- 桃園 (TPE) — 秋田 (AXT)
- 桃園 (TPE) — 花卷 (HNA)
- 桃園 (TPE) — 仙台 (SDJ)
- 桃園 (TPE) — 福島 (FKS)
- 桃園 (TPE) — 新潟 (KIJ)
- 桃園 (TPE) — 茨城 (IBR)
- 桃園 (TPE) — 東京成田 (NRT)
- 桃園 (TPE) — 東京羽田 (HND)
- 桃園 (TPE) — 名古屋 (NGO)
- 桃園 (TPE) — 小松 (KMQ)
- 桃園 (TPE) — 大阪關西 (KIX)
- 桃園 (TPE) — 岡山 (OKJ)
- 桃園 (TPE) — 米子 (YGJ)
- 桃園 (TPE) — 高知 (KCZ)
- 桃園 (TPE) — 福岡 (FUK)
- 桃園 (TPE) — 大分 (OIT)
- 桃園 (TPE) — 佐賀 (HSG)
- 桃園 (TPE) — 宮崎 (KMI)
- 桃園 (TPE) — 沖繩那霸 (OKA)
- 桃園 (TPE) — 石垣島 (ISG)
- 桃園 (TPE) — 峴港 (DAD)
- 桃園 (TPE) — 首爾仁川 (ICN)
- 桃園 (TPE) — 釜山 (PUS)
- 桃園 (TPE) — 濟州島 (CJU)
- 桃園 (TPE) — 普吉島 (HKT)
- 台中 (RMQ) — 名古屋 (NGO)
- 台中 (RMQ) — 濟州島 (CJU)
- 台中 (RMQ) — 澳門 (MFM)
- 高雄 (KHH) — 札幌新千歲 (CTS)
- 高雄 (KHH) — 仙台 (SDJ)
- 高雄 (KHH) — 東京成田 (NRT)
- 高雄 (KHH) — 名古屋 (NGO)
- 高雄 (KHH) — 大阪關西 (KIX)
- 高雄 (KHH) — 岡山 (OKJ)
- 高雄 (KHH) — 福岡 (FUK)
- 高雄 (KHH) — 沖繩那霸 (OKA)
- 高雄 (KHH) — 金浦 (GMP)
- 高雄 (KHH) — 濟州島 (CJU)
- 高雄 (KHH) — 澳門 (MFM)
- 高雄 (KHH) — 峴港 (DAD)

最新消息

出國的喜悅從不用排隊報到開始！

在家就能辦好的 網路自助報到服務



請輸入訂位代號及
搭機旅客英文姓名

選擇欲搭乘班機

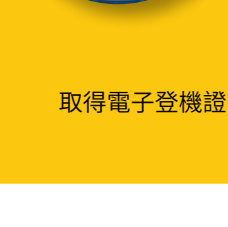


確認資訊
(健康聲明 / 保安資訊
/ 完整來回航班資訊)

護照及其他必要旅
行文件 / 登錄 / 查驗



預購附加服務
，如行李託運



取得電子登機證

美好旅程，從輕鬆報到開始！台灣虎航提供網路自助報到服務，讓您告別排隊人潮，從家裡到機場都能從容不迫。只要於起飛前 48 小時至 1 小時內完成線上報到，就能輕鬆取得電子登機證，一到機場立即直奔通關，將旅途的興奮與喜悅一路延續到目的地！

當個高效率旅行家

只要符合以下資格，就能立即體驗台灣虎航省時又便利的網路自助報到服務：

- 搭乘台灣虎航 (IT) 的營運航班
- 自桃園國際機場 (TPE)、台中國際機場 (RMQ)、高雄國際機場 (KHH) 出發，飛往日本、韓國及泰國之航班。
- 自日本出發航班：日本東京成田國際機場 (NRT)、東京羽田國際機場 (HND)、大阪關西國際機場 (KIX)、名古屋中部國際機場 (NGO)、福岡國際機場 (FUK)、札幌新千歲機場 (CTS)、沖繩那霸機場 (OKA)、仙台機場 (SDJ) 出發，飛往台灣之航班。
- 自韓國仁川國際機場 (ICN)、金浦國際機場 (GMP)、釜山國際機場 (PUS)、濟州國際機場 (CJU) 出發，飛往台灣之航班。
- 已年滿 15 歲
- 非孕婦或與嬰兒同行者
- 未購買優待票、無特殊需求或預訂逃生出口座位的旅客

按照虎將的報到流程準沒錯

按照虎將的報到流程示意圖，前往台灣虎航官方網站點選自助報到後，選擇要搭乘的班機並確認資訊、護照及旅行文件皆確實，只需要再確認是否需要行李託運等加購服務，如果您的手速夠快只需短短 5 分鐘的時間，就能順利獲得免除排隊的電子登機證！不過除了超過一位以上的旅客要各自辦理自助報到之外，也提醒務必預留安檢及登機的時間，才能一氣呵成地把旅行的快樂散播到國外去！



台灣虎航自助報到

客艙組員除了代表一間航空公司的門面之外，也承擔著各式各樣的工作，

親切爽朗的笑容，搭配整齊亮麗的制服，

每一趟安全舒適的飛行背後，都來自許多人的辛勞。

《tigertales》每期將介紹兩位台灣虎航的客艙組員，他們各自有什麼樣的故事呢？

文／KK

攝影／喜渥攝影工作室

虎寶 虎妞 跟你說

陳彥維 Peter

自小就深深憧憬客艙組員的工作，畢業於明新科技大學企業管理系的彥維，一出社會就先做起飯店櫃台的職務，為了累積服務經驗並加強外語能力。錄取地勤後再成功考上客艙組員的他，現在正以滿滿的熱情做著夢想中的工作。

由於受訓期間的考試內容比想像中還要精細，再加上每科考科不允許有任何差錯的嚴謹規定，因此回想起受訓時期種種經歷，對於自己在第一科考試就差點被淘汰的情景印象深刻，也坦承這是他在受訓階段最充實又難忘的過程。

像是面對年長旅客因飛航壓力造成耳朵不適的問題，彥維曾經捏著鼻子並把嘴巴張開，以實際演示緩解不適的方法，過程中讓該位年長旅客誠心向他致謝，讓他真正意識到將心比心的服務態度，是自己擔任客艙組員一直以來最大的心願。

推薦
航點

函館



推薦喜歡慢節奏的旅客，可以到日本的非主流城市走走，尤其是位在北海道最南端的函館，擁有讓人感到放鬆的清幽特質。聖誕節期間的函館則有別於平時，整座城市會擺出各種聖誕裝飾，瞬間化身為聖誕氣氛濃厚且熱鬧的浪城市。

蔣岱玲 Ling

岱玲畢業於靜宜大學英國語文學系，雖然多數同學出社會後選擇擔任英語老師，不過她決定報考能夠接觸更多人，且同時能夠運用自身英語能力的客艙組員。

來自台中的岱玲，當時抱持著把所有賭注壓在這個工作機會的心情，為了受訓在台北租了兩個月的房子，沒想到第一科考試就面臨補考的處境，雖然每天都處在精神緊繃的心理狀態之中，她仍然在壓力下順利完成了受訓的挑戰。

曾經有次在飛往東京的航班中，岱玲遇到一位神色緊張的年長旅客，直到上前試圖安撫她的情緒時，才知道原來她打算獨自拜訪住在東京的孫子，而這位旅客也在下機前親自向她感謝方才的安撫與陪伴，讓岱玲獲得了滿滿的成就感。

推薦
航點



沖繩

相較於大城市裡人人都帶著一股緊繃的情緒，每個沖繩人看起來都非常自在且快樂，只要身處在其中就有在度假的舒服感覺。特別推薦喜歡散步看日落的旅客，可以去美國村以及附近的北谷日落海灘，在日落美景下享受愜意的放鬆氛圍。



2025 Tua-Tiu-Tiann International Festival of Arts

2025 大稻埕國際藝術節

文／大稻埕國際藝術節 圖／大稻埕國際藝術節

穿越百年大稻埕：百年洗練的街屋與曲徑的街巷，將變身藝術家施展才華的舞台。秋日的大稻埕將於 2025 年 10 月化身穿梭時空的藝術劇場，歷史街屋與現代創意在此交織，邀你體驗跨越百年的文化盛宴。

從實驗劇場、現代舞的律動，到爵士樂的激情演奏，藝術之火在大稻埕奔放迸發，激盪出跨越時空的繽紛火花。

今年藝術節以「二十年代」為主題，串連起文化、科技百年間的對話與交錯。帶你坐上時光機，穿越 1920 年代風華與 2020 年代創新激盪。

喜歡文化、熱愛藝術、渴望一場別具風格的城市探險？這場秋日盛宴正等待你的到來，一起來重溫跨越百年的詩意與熱情、感受台北在地靈魂與世界藝術交流。



Crossing a Century in Dadaocheng: The historic shophouses and alleys of Dadaocheng will become stages for artists during the autumn festival in October 2025. Experience a vibrant mixture of historic architecture and modern creativity in this cultural extravaganza that spans over a century.

From experimental theater and the rhythmic movements of contemporary dance to the passionate performances of jazz, the flames of art will blaze brightly throughout Dadaocheng, igniting vibrant sparks that transcend time.

This year's festival, themed "The Twenties," connects a century of culture and technology through dialogue and interaction. It takes you on a journey from the elegance of the 1920s to the innovations of the 2020s.

If you have a passion for culture, appreciate art, and seek a uniquely styled urban adventure, this autumn festival is for you. Join us as we explore a century of poetry and passion, experiencing the heart of Taipei intertwined with the spirit of global artistic interaction.

Info

活動時間：2025 年 10 月 1 日
~2025 年 10 月 31 日
活動地點：台北市大稻埕全區



文／KK

圖／秋 OUT 音樂節、Shutterstock



韓國—安東假面舞節

Korea — Andong Maskdance Festival

時間：9月26日~10月5日

地點：韓國慶尚北道安東市慶典場街200

200 Chukjejang-gil, Andong-si, Gyeongsangbuk-do

假面舞被列為聯合國非物質文化遺產，是韓國以面具為核心最具象徵性的傳統舞蹈，其中又以安東河回村代表的河回面具最為著名。安東假面舞節每年於被稱為「韓國精神文化之都」的安東市舉行。

Maskdance, designated as a UNESCO Intangible

Cultural Heritage, is one of Korea's most iconic traditional art forms, with the Hahoe masks of Andong standing as its most renowned example. Each year, the Andong Maskdance Festival is held in Andong, often referred to as Korea's "spiritual and cultural capital."



越南—鯨魚節 Vietnam — Whale Festival

時間：10月7日~10月9日 地點：鯨魚廟 Dinh Thang Tam



越南漁民認為鯨魚會保護他們出海捕魚的安全，自古以來就將鯨魚視為海洋的守護神。越南頭頓市每年舉行的鯨魚節，會透過海上巡遊以及街道遊行的活動儀式，對已成為海上信仰的鯨魚獻上感激之情，同時祈求一整年的生活風調雨順。

In Vietnam, whales are revered as guardians of the sea, believed by fishermen to ensure safe voyages and plentiful catches. The coastal city of Vung Tau hosts the annual Whale Festival, where locals express their gratitude through ceremonial sea parades and lively street processions.



泰國—燈船遊行慶典 Thailand — Illuminated Boat Procession

時間：10月 地點：那空帕儂府湄公河 Nakhon Phanom Mekong River



每年在佛教齋戒的最後一天，為了表達對於佛祖的敬意與歡迎，那空帕儂府會在湄公河舉行一年一度的燈船遊行慶典。當地人用竹子和香蕉樹幹製成船隻，並以鮮花、香火、蠟燭以及燈籠加以裝飾。

In Thailand's Nakhon Phanom Province, the end of Buddhist Lent is marked by a mesmerizing illuminated boat procession along the Mekong River. Locals craft boats from bamboo and banana trunks, then decorate them with flowers, candles, incense, and lanterns.



台灣—秋 OUT 音樂節 Chill Out Festival

時間：10月11日~10月12日 地點：臺北自來水園區 & 公館水岸廣場 & PIPE Live Music



秋 OUT 音樂節主打都會輕鬆最浪漫 Chill，是台北市最大且唯一可以躺著聽的街區音樂節。今年隆重邀請日本澀谷系音樂教父小山田圭吾、由郭采潔領軍的 Mola Oddity 等多組中日泰國國際藝人，以及最受年輕人喜愛的近 50 組台灣樂團。

Chill Out Festival is Taipei city's largest and only street festival, where you can lie back and enjoy the music. This year's lineup features international artists from China, Japan and Thailand, including Japanese Shibuya-kei legend Keigo Oyamada, Mola Oddity led by Amber Kuo, alongside nearly 50 of Taiwan's most beloved indie bands.





文 / KK Photos by Shutterstock

@ 澳門—塔石藝文館 Macao — Tap Seac Gallery

塔石藝文館位在澳門 4 大廣場之一的塔石廣場，與澳門中央圖書館、澳門歷史檔案館等場館共同組成一片獨特區域，主要作為舉辦視覺藝術展覽等文化活動的場域。建築內部保留 2 座古井與中央通天採光的結構，外觀採用木製百葉窗、貝殼形窗櫺以及半柱式裝飾的羅馬拱形大門，呈現濃厚的歐洲古典風情。

Located in Tap Seac Square—one of Macao's four main plazas—the Tap Seac Gallery forms part of a distinctive cultural district alongside the Macao Central Library and the Archives of Macao. Dedicated to visual arts and cultural exhibitions, the gallery seamlessly blends historical charm with artistic purpose. Inside, two preserved ancient wells and a central skylight pay homage to the building's heritage, while the exterior, adorned with wooden shutters, shell-shaped window grilles, and a Roman-style arched entrance framed by decorative half-columns, exudes a refined European classical elegance.



Info

地址：澳門肥利喇亞美打大馬路 95 號

交通方式：自澳門國際機場搭乘巴士 AP1 至氹仔嘉樂庇馬路站下車，換乘巴士 25 至盧廉若公園站下車，步行約 2 分
營業時間：10:00~19:00



tigerair.taiwan

...



100,000 Likes



文 / KK Photos by Shutterstock



@ 越南—峴港占婆雕刻博物館 Da Nang Museum of Cham Sculpture

融合占婆寺廟與歐洲古典風格，位於峴港瀚江畔的占婆雕刻博物館，收藏上百件包含砂岩雕刻、陶塑器物以及青銅器在內的 7-15 世紀占婆文物，在越戰時期因妥善收集而倖免於大轟炸的毀壞，是全球目前保存最多占婆古物的博物館。由於大部分展品並無設置玻璃罩，因此旅客能更近距離欣賞占婆藝術的美感精隨。

Set along the banks of Da Nang's Han River, the Museum of Cham Sculpture merges Cham temple architecture with European neoclassical elements. It houses the world's most extensive collection of Cham artifacts, including sandstone sculptures, terracotta figurines, and bronze relics dating from the 7th to 15th centuries. Carefully safeguarded during the Vietnam War, the collection survived intact. With most pieces displayed without glass enclosures, visitors can closely admire the detailed craftsmanship and spiritual depth of Cham art.



Info

地址：越南峴港市海州郡峴港占婆雕刻博物館
交通方式：自峴港國際機場搭乘計程車約 10 分
營業時間：07:00~17:00





tigerair.taiwan

...



100,000 Likes



文 / KK Photos by Shutterstock



@ 泰國—普吉島土生華人博物館 Thailand — Peranakan Phuket Museum

以中葡建築風格聞名的的普吉島老城區，是充滿普吉島歷史文化的著名區域，座落於其中的普吉島土生華人博物館，由頂端蓋有鐘樓的舊警察局與普吉島最早建立的銀行共同組成，現已藉由橘黃色的亮麗外觀成為當地的地標，講述著普吉島老城區迷人的繁榮歷史，以及普吉島華人從古至今的文化故事。

Phuket Old Town, famed for its Sino-Portuguese architecture, is a vibrant reflection of the island's rich cultural past. At its center stands the Peranakan Phuket Museum, housed in two of the district's most historic buildings: a former police station topped with a bell tower and Phuket's first bank. Now painted in a bright shade of orange, the buildings have become local landmarks. The museum showcases the heritage and stories of Phuket's Chinese community, capturing the golden era of the town's bustling, multicultural history.



Info

地址：泰國普吉島攀牙路普吉島土生華人博物館
交通方式：自布吉國際機場搭乘 8411 機場巴士至華夏之家酒店站下車，步行約 8 分
營業時間：09:00~16:30 週日 13:00~20:30 週一公休



SUGOI
JAPAN

日本情報旅遊網 · 

更多日本絕景報導，深入介紹亞洲景點。



日本絕景 忠靈塔

羽田 · 

航班資訊》----- 台灣虎航以空中巴士 A320 型客機，由桃園國際機場直飛羽田國際機場 #桃園 (TPE) 飛 羽田 (HND)

山梨縣 · 忠靈塔 ·

地址》----- 山梨縣富士吉田市新倉 3353
交通》----- JR 中央本線到大月，轉乘富士急行至下吉田站，步行約 10 分鐘



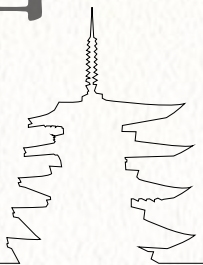
<https://sugoi-jp.com/>



<http://www.instagram.com/japanbangbang/>



<https://www.facebook.com/japanbangbang/>



文／KK

圖／澳門自然網、Shutterstock

秋日暖陽下的 異國野餐

享受專屬於秋季的愜意



韓國

Korea

Busan Citizens Park

釜山市民公園

Info

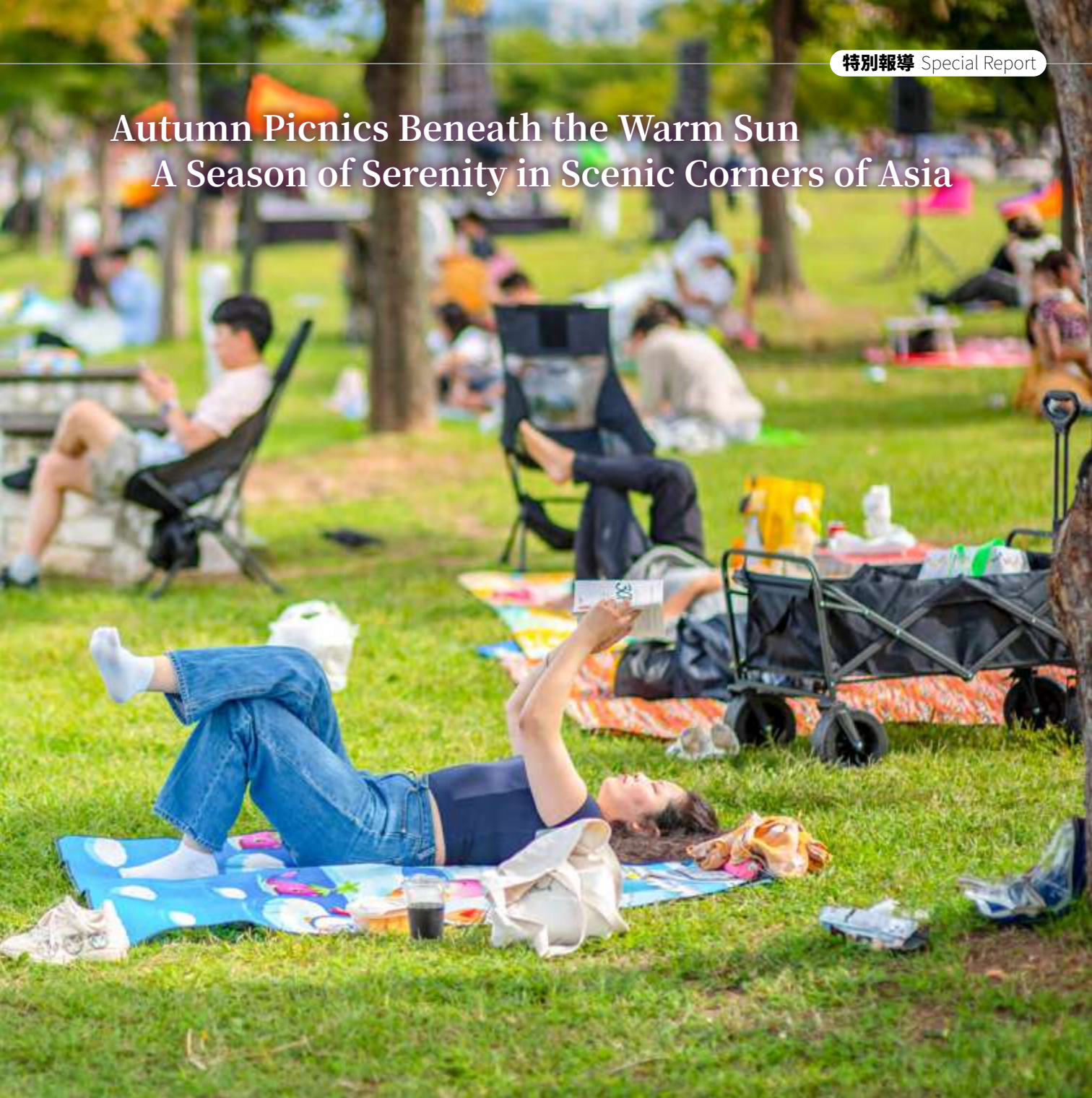
地址：韓國釜山廣域市釜山鎮區市民公園路 73

交通方式：自釜田站步行約 15 分

開放時間：05:00~00:00

Autumn Picnics Beneath the Warm Sun

A Season of Serenity in Scenic Corners of Asia



前身為前日本帝國陸軍基地以及美軍基地，現已經由釜山市政府重新開發而成的釜山市民公園，座落於釜山市的中心地帶，以記憶、文化、歡樂、自然、參與5大主題打造而成，是一個結合歷史文化與自然休閒的公園，也被視為韓國世界級的代表性公園。

Transformed from a former Japanese Imperial and U.S. military base, Busan Citizens Park is now a vibrant public

space in the heart of the city. Reimagined by the Busan city government around five key themes—memory, culture, joy, nature, and participation—the park seamlessly blends historical depth with natural beauty. As one of Korea's most iconic urban green spaces, it offers a peaceful setting for enjoying a laid-back autumn picnic amidst culture and greenery.



泰國

Thailand Sirinat National Park

詩麗那國家公園



Info

地址：泰國普吉島塔廊縣詩麗那國家公園

交通方式：自布吉國際機場步行約 22 分

開放時間：全年 24 小時開放

鄰近布吉國際機場，詩麗那國家公園是泰國第 31 個國家公園，陸地方面擁有包含紅樹林沼澤在內的大片海灘森林，海域方面為擁有豐富海洋生態的珊瑚礁棲息地，園內更涵蓋了邁考海灘、奈揚海灘以及奈通海灘，以遠離喧囂的寧靜氛圍而聞名。

Near Phuket International Airport, Sirinat National Park—Thailand's 31st national park—is a tranquil escape of coastal forests, mangroves, and coral-rich waters. Encompassing Mai Khao, Nai Yang, and Nai Thon beaches, the park is renowned for its tranquil, unspoiled atmosphere—ideal for those seeking a serene seaside picnic amidst lush tropical landscapes.





Ban Nai Han Park

班奈漢公園



位於普吉島最南端的班奈漢公園，擁有適合散步、慢跑的開闊環境，在公園內湖泊中央的小島，則是愜意享受小鎮湖景靜謐的最佳野餐地點。

At the southern tip of Phuket, Ban Nai Han Park offers wide-open space ideal for walking, jogging, or simply unwinding. At the center of its lake lies a small island—a peaceful retreat for lakeside picnicking, where calm waters and open skies create the perfect setting for a quiet afternoon.

Info

地址：泰國普吉島拉威奈漢公園

交通方式：自布吉國際機場搭乘普吉智慧巴士至神仙半島站下車，
轉乘計程車約 10 分

開放時間：06:00~20:00



Coloane Park

路環山頂公園



路環山頂公園與全球最高的漢白玉媽祖像同於疊石塘山山頂上，擁有全澳門最遼闊且最居高臨下的視野，向下俯瞰能夠將路環島的大片草原盡收眼底，而公園內部也設有眾多兒童遊樂設施。

Set atop the highest point in Alto de Coloane, Coloane Park shares its grounds with the world's tallest white jade Mazu statue. The park offers Macao's most sweeping and elevated views, with panoramic vistas over the island's green expanses. Complete with open lawns and playgrounds, it's a great spot for both family picnics and peaceful reflection.

Info

地址：澳門路環高頂馬路

交通方式：自澳門國際機場搭乘巴士 26 至路環警察訓練營站下車，步行約 35 分

開放時間：全年 24 小時開放



澳門

澳門大學

Macao

University of Macau



Info

地址：澳門氹仔大學大馬路

交通方式：自澳門國際機場搭乘巴士 26 至石排灣

郊野公園站下車，步行約 10 分

開放時間：全年 24 小時開放

旨在提供優質的學術環境和生活空間，背靠橫琴山的澳門大學，特意設計將校園與周邊自然環境融為一體。橫琴校區的校外草地對外 24 小時開放，適合一邊欣賞現代化建築風格與校內河畔共譜的優雅，一邊在書卷氣息洋溢的青春氣氛下談天說地。

Nestled at the base of Hengqin Mountain, the University of Macau campus was thoughtfully designed to blend with its surrounding natural environment. The grassy lawns outside the Hengqin campus are open to the public 24 hours a day, offering an elegant picnic spot where riverside views and contemporary architecture blend with the scholarly energy of campus life.





越南

東海公園

**Vietnam
East Sea Park**



Info

地址：越南峴港山茶郡福美坊武元甲路
交通方式：自峴港國際機場搭乘計程車約 15 分
開放時間：全年 24 小時開放

為了紀念越南主辦 APEC（亞太經濟合作會議）而建造，東海公園設有人工湖噴泉以及現代藝術雕塑，位於被譽為「東方夏威夷」的美溪沙灘周邊，是一座能同時飽覽高樓及沙灘景觀的海濱公園。

Built to commemorate Vietnam's hosting of APEC, East Sea Park features an artificial lake, fountains, and striking modern sculptures. Located beside the iconic My Khe Beach—often called the "Hawaii of the East"—the park offers a unique view where the urban skyline meets golden sand, making it a picturesque destination for a seaside picnic.

Bach Ma National Park



白馬國家公園

白馬國家公園位於越南承天順化與岬港之間，園內有山脈、瀑布、湖泊以及大片原始森林，以豐富的生物多樣性而聞名，其中原始森林更涵蓋了越南 1/5 的植被群。無論是欣賞壯闊的杜鵑瀑布，或是享受五湖湖畔的靜謐氛圍，甚至在多條沿線步道中，都能找到適合野餐的絕佳地點。

Between Thua Thien Hue and Da Nang lies Bach Ma National Park, a haven of mountain peaks, waterfalls, lakes, and some of Vietnam's most extensive old-growth forests. Home to one-fifth of the country's plant species, the park is a sanctuary of biodiversity. Whether beside the roaring Do Quyen Waterfall, along the serene banks of Ngu Ho's five lakes, or tucked along shaded mountain trails, visitors can find countless perfect spots to spread a blanket and enjoy the quiet magic of autumn in nature.

Info

地址：越南承天順化白馬國家公園

交通方式：自岬港國際機場搭乘計程車約 1 個半小時

開放時間：07:30~17:00





呼吸北海道的風：

夏末秋初，一路向北

— 函館 × 札幌 × 旭川



充斥雄偉山脈、遼闊平原、壯麗花田以及環繞周邊的大海，北海道位於日本最北端，被天然豐富的自然環境所圍繞，尤其出產鮮美誘人的海鮮與農產品。無論是造訪異國情調濃厚的函館、完美平衡都市與自然節奏的札幌，或是以層雲峽與富良野聞名的旭川，都能在秋季時分享受最舒緩身心的北海道。

文／KK、陳一銘 Kevin

圖／AEON 小樽店、MaxValu 手宮店、函館市公式觀光サイト、うにむらかみ 村上海膽、La Vista 函館灣、札幌市觀光協會、藻岩山官方 Facebook、かに家 蟹家、ONSEN RYOKAN 由縁 札幌、NPO 法人北海道遺産協議会事務局、旭川市政府、上野農場、旭川拉麵村官方 Facebook、Pension Gooseberry、層雲峽觀光飯店、JR 北海道旅客鐵路公司、函館官方旅遊指南、北海道官方旅遊網站、Shutterstock



精選行程提案： 北海道秋旅 3 日計畫

以函館為中心的「歷史港都+溫泉+絕景」路線

(適合喜歡異國風情、浪漫景點、溫泉放鬆者)

Day1 函館港町風情 & 百萬夜景 → Day2 五稜郭 & 湯之川溫泉

→ Day3 大沼國定公園一日遊

以札幌為中心的「城市+小樽+湖畔」輕旅行

(適合初訪北海道／不自駕旅客)

Day1 札幌市區觀光 → Day2 小樽一日遊

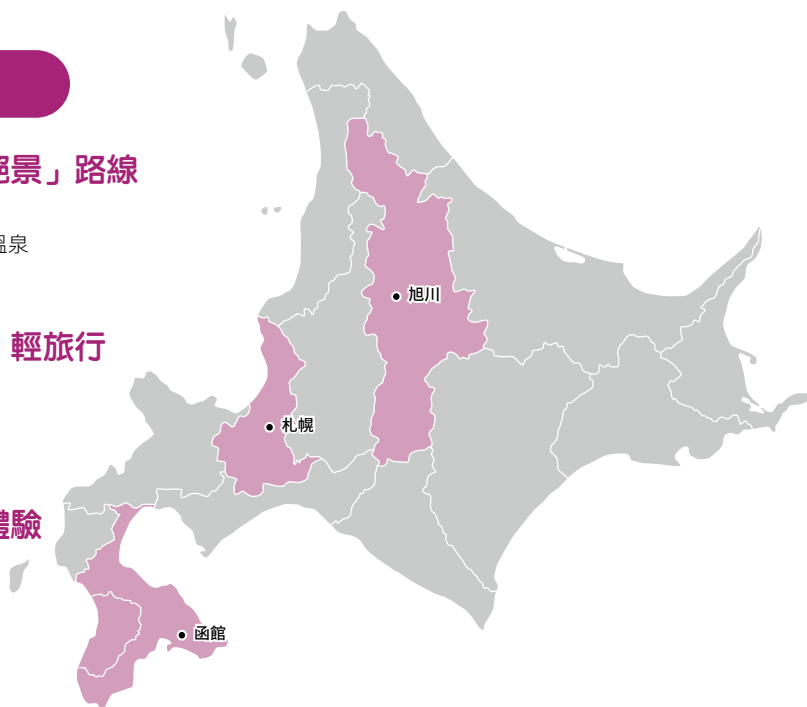
→ Day3 支笏湖／定山溪溫泉體驗

以旭川為中心的「自然美景+花田」體驗

(適合親子旅客、攝影愛好者、夏季花季遊)

Day1 旭川市區 & 動物園 → Day2 美瑛拼布之路 & 青池

→ Day3 富良野花田 & 起司工房



AEON 小樽店



Japan Tax-free Shop

永旺小樽店位於 Wing Bay Otaru 購物中心與 GRAND PARK 小樽（小樽君樂酒店）之間連結的屋內通路，是一家聚集各種食品類、流行服飾、日常用品等豐富綜合生活量販店。一樓的生鮮超市中匯集當地的生鮮海產、當地啤酒、各式伴手禮、化妝品、醫藥品以及各種專賣店，其中也有北海道伴手禮居冠的「六花亭」甜點專櫃。二～三樓是販賣服飾、鞋類、嬰兒用品、玩具、家電等豐富商品。內設有日本政府指定的免稅店，早上 10 點～20 點在免稅櫃台均受理退稅手續服務。

Info

地址：日本北海道小樽市築港 11-6

交通方式：自小樽築港站步行約 14 分

營業時間：1 樓食品區 08:00~21:45

其他區域 09:00~21:00

官網：<https://www.aeon-hokkaido.jp/aeon/shop/otaru/>



MaxValu 手宮店

MaxValu 手宮店是一家 24 小時營業的綜合大型超市，齊備著每天生活上不可欠缺的各種食品調味料以及生活日用品，美味鮮度極受好評。每日提供豐富的熟食配菜、新鮮水果、飲料、調味料等商品選購。同時設有舒適飲食用餐區，並提供熱水及電磁爐服務。寬敞的停車場和全年無休的超級優點滿足所有旅客的需求。尤其對於半夜急需購物的旅客來說是相當安心的福音。鄰近小樽手宮公園、小樽湯之花溫泉，是必遊之地。

Info

地址：日本北海道小樽市手宮 1 丁目 2-1

交通方式：自小樽站步行約 20 分

營業時間：全年 24 小時營業

官網：<https://www.aeon-hokkaido.jp/mv/shop/temiya/>





秋色港都函館

由於是三面環海的港口城市，函館以資源眾多的海鮮聞名，同時也擁有眾多異國情調濃厚的街道及建築，在秋意正濃的時刻更有著獨特的港都魅力。



五稜郭公園

作為日本第一座西式城堡以及箱館戰爭的重要舞台，五稜郭公園尤其以星形要塞的特殊建築設計而著名，而五稜郭公園每到秋季時分，外觀會化身為開滿楓葉的紅色星星，與城堡遺跡營造出詩意的懷舊之美。



八幡坂

鋪設石板道路的坡道兩側種植整齊並列的行道樹，從函館山腳一路延伸至購物天堂金森紅磚倉庫，八幡坂因筆直向海的特性擁有特殊的海港視角，晚間再被掛上繽紛燈光的行道樹所點綴，是與函館山共為函館最耀眼的夜景勝地。



うに むらかみ 村上海膽

函館是北海道的海膽名產地，其中又以位於函館朝市的村上上海膽最為知名。村上上海膽不使用傳統保存海膽的明礬，堅持使用天然未添加任何物質的海膽，透過海膽丼、海膽粥、海膽天婦羅等料理，提供客人品嚐海膽最原始的鮮甜海味。



La Vista 函館灣

以融合傳統日式與現代西式的大正浪漫風格設計，氣質鮮明且突出的 La Vista 函館灣在頂樓設有露天大浴池，能在放鬆泡湯時將函館亮麗的景致盡收眼底，連續多年榮獲北海道早餐第一名的精緻早餐也是其特色之一。



函館紅葉祭

每年 10 月至 11 月在香雪園舉行的函館紅葉祭，是函館最盛大熱鬧的秋祭活動，活動期間內園區會在晚間點亮燈光，讓被光彩點綴的紅葉會與氣氛感十足的日式庭園，共同交織出獨到的秋季浪漫。





札幌秋季豐收節

每年 9 月至 10 月期間，札幌大通公園會舉辦為期 3 週，被認定是北海道最大美食節的札幌秋季豐收節，活動集結了北海道各個地區的美食及特產，是感受北海道秋季魅力並體驗當地美食文化的絕佳時機。



中島公園

位於札幌市中心的中島公園，是結合歷史建築以及文化設施的綜合性公園，園區內種植有 5 千多棵樹木，每逢秋季便會迎來楓葉與銀杏相互輝映的亮麗景觀，園區也提供在菖蒲池上划船享受濃厚秋意的浪漫體驗。



かに家 蟹家

秋季是北海道螃蟹的盛產季節，其中毛蟹、帝王蟹、松葉蟹以及花咲蟹更被列為北海道 4 大名蟹。かに家專門烹飪各式螃蟹料理，透過蒸、煮、烤等料理方式端出多種讓人垂涎欲滴的螃蟹饗宴。



藻岩山

藻岩山擁有能夠全方位飽覽札幌市及石狩灣的景觀，因此藻岩山的夜景也被選定為日本新 3 大夜景之一，而在秋季時分搭乘纜車上山的過程中，沿途可以欣賞藻岩山被紅黃綠楓葉覆蓋的壯麗景色。





札幌秋日新體驗

作為北海道的首都以及最大城市，札幌完美融合都市節奏以及自然景觀，正值秋天的札幌擁有恰到好處的舒服氣候，也是食材在一年之中最豐富的時節。



札幌由緣溫泉旅館

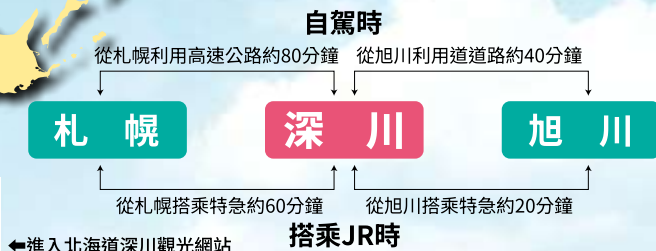
鄰近大通公園與北海道大學植物園，結合現代風格與日式傳統的設計，採用木質感與暖色調的氛圍，札幌由緣溫泉旅館主打日式大浴場以及露天溫泉，是在城市中享受日式優質溫泉的都市質感旅館。





北海道 深川市

北海道深川市位於北海道近乎中央的位置，鄰近北海道據點都市且是著名觀光勝地旭川市。距離札幌市、富良野市、美瑛町等道內人氣觀光景點相當近，高速公路交流道設施完整，是自駕兜風旅遊時最佳利用去處。



Fukagawa Cidre



使用百分百深川產蘋果，在深川市內製作天然果汁氣泡酒。其特色是具有蘋果的芬芳氣味以及發酵過程中所產生的天然綿密氣泡。

在蘋果酒製造廠裡，可選擇自己喜愛的照片製作成世界唯一專屬自己的酒標。是自送或是饋贈親友的最佳伴手禮！

禁止酒駕 🚫 酒後不開車，安全有保障

道之站 Rice Land (米飯樂園) 深川



擁有優渥風土氣候的深川市，以產米著名！在「道之站Rice Land (米飯樂園) 深川」，可盡享深川產米做的鍋飯和飯糰等，還有米粉做的美味甜點！



輝煌閃耀的光與雪, 冬季必遊的北北海道四大都市之旅



北海道觀光
入口網站

北北海道是夾在日本海與鄂霍次克海之間北海道的北部地區。擁有嚴峻大自然景觀與天然美景。

各地方均有企劃冬季期間的豐富多彩戶外活動, 每年吸引無數國外觀光客蒞臨本地。

除此之外豐盛的美食也是不可錯過的。敬請親身旅遊精彩魅力無限的冬季北北海道之旅。

第四天: 最北邊的比賽

稚內市

正式官網



第40屆全國狗雪橇稚內大賽

2026年2月21日(六) 22日(日)



每年2月底舉辦的狗雪橇大賽。競賽項目精彩豐富, 除了狗雪橇比賽以外還有相當受歡迎的與愛犬一起合照的攝影比賽。

第三天: 銀白世界全景

名寄市

正式官網



細雪野生樂園



搭乘雪上摩托車暢遊距離名寄市東北方向標高986.6公尺高Piyashiri山雪林的刺激行程。享受前所未有豪雪地區絕景魅力體驗。

第一天: 道北之旅的據點

旭川市

正式官網



旭山動物園與旭川冬祭

以日本最北邊動物園著名的旭山動物園, 冬季期間也有營業。最為盛名的是「企鵝散步」。



道北最大級的冬季盛事「旭川冬祭」, 擁有巨大雪雕像和璀璨火花等雪與光的歡樂慶典。



第二天: 羊的樂園

士別市

正式官網



羊與雲之丘 廣闊美麗雪景的觀光牧場 飼養羊之家(餐廳)・世界綿羊館・綿羊工藝館

士別市的「羊與雲之丘」, 是一座四季中盡享士別自然風景以及接近綿羊的觀光牧場。夏季期間草原上自由放牧的羊隻, 冬季期間遍地白雪, 細細品味寧靜冬季特有的自然雄偉景觀。



(公社) 北海道觀光機構道北地域分科會・旭川觀光誘致宣傳協議會



旭川與近郊秋景

旭川是位於北海道中央的中心城市，為前往以花田聞名的美瑛以及富良野的中繼站，秋天的旭川是北海道最早迎接紅葉的地點，以大雪山國立公園的楓紅景觀為一大特色。



旭川動物園

作為日本最北端的動物園，旭川動物園主要以展示寒帶動物聞名，由於秉持傳達生命意義的理念，尤其以將動物飼養在接近野生環境的行動展示方式作為主要特點，秋季時分的園區也會因沾染上楓紅而增添濃厚的秋意。



上野農場

擁有隨著季節更迭而變化萬千的壯麗花卉景致，被稱為戲劇性花園的上野農場，是以英式庭園為基礎打造的花園，上千種類的花草搭配英式設計，共同形成宛如童話世界般的北海道獨特田園風光。



Pension Gooseberry

木造尖頂建築內採用暖色調的木質風格設計，Pension Gooseberry 是一家氛圍溫馨的古樸旅店，座落於鬱鬱蔥蔥的樹林之中，周遭有划船、騎馬等戶外活動可供體驗，同時鄰近富良野的滑雪場、薰衣草園以及森林精靈露台。



旭川拉麵村



北海道 3 大拉麵分別為札幌味噌、函館鹽味以及旭川醬油，而旭川拉麵主要以豬骨添加海鮮高湯的醬油風味，搭配能充分裹上湯汁的捲麵。旭川拉麵村特別匯集了 8 家在地知名的旭川拉麵店，提供旅客一一品嚐道地的旭川口味。

白金青池

由於上游含有氫氧化鋁的白金溫泉混入美瑛川之中，形成會被太陽散射的膠體粒子，因此白金青池的湖面隨著季節、天氣以及光線變化，會呈現綠松色、翡翠綠或鈷藍色等多種藍色，與秋天的楓紅營造出如夢似幻的奇幻景觀。





層雲峽觀光飯店

被大雪山連峰的壯闊景緻所環繞，擁有絕佳景觀視野的層雲峽觀光飯店，以湧泉直湧的特色溫泉為傲，時刻以真摯的待客之道迎接每一位來訪的旅客。



峽谷大露天風呂 「宇旅璃 (UTARI)」

層雲峽觀光飯店以豐富多樣的溫泉設施聞名，讓旅客能盡情享受層雲峽壯麗的自然美景。其中最具特色的是北海道規模最大的露天風呂「宇旅璃 (UTARI)」，面積約達 100 坪，為男女共用的混浴風呂。入浴時需穿著專用的湯浴衣，因此無論是家庭或團體旅客，都能自在地一同享受露天溫泉的開放感。

露天風呂中央設有高達 6 公尺的人工瀑布，周圍環繞著重疊的巨石，重現了峽谷的雄偉氣勢，讓人在大自然的懷抱中獲得身心的療癒。



Info

地址：日本北海道上川郡上川町層雲峽溫泉
交通方式：自旭川車站搭乘 81 巴士至層雲峽站下車，步行約 5 分
官網：<https://sounkyo-kankou.co.jp/>

以四季為主題的客房與使用在地食材的料理

層雲峽觀光飯店的本館設有和室與洋室等多種客房，旅客可在寬敞的大浴場與露天風呂中，盡情欣賞大雪山的壯麗自然景觀。純和風設計的別館則以春、夏、秋、冬四季為主題，將每一層樓設計成不同季節的風格，且所有客房皆設有日式岩庭，營造出靜謐優雅的住宿氛圍。

在餐飲方面，飯店亦提供多樣化的選擇。本館餐廳「YUKARA」提供種類豐富的自助餐，由料理職人精心烹調各式美味佳餚；而別館餐廳「あじ菜 (AJISAI)」則為追求私密氛圍的旅客提供包廂座位，讓賓客能與親朋好友一同享受精緻奢華的和食饗宴。



步行即可抵達層雲峽冰瀑祭會場

札幌雪祭、旭川冬祭並列為「北海道 3 大冬季祭典」之一的「層雲峽冰瀑祭」，以壯麗的冰雕藝術聞名。每年會場上展示數十座冰雕與雪製建築，夜晚則透過繽紛燈光點綴，營造出夢幻般的氛圍。活動會場設於石狩川的河川敷，占地約 1 萬平方公尺，距離層雲峽觀光飯店僅需步行 5 分鐘，交通便利，讓旅客輕鬆體驗北海道冬季的浪漫魅力。



日本最北端的城市，稚內。

位居於北海道最北邊的稚內。擁有無數知名的打卡美景，有鋪滿帆立貝貝殼碎片的「白色貝殼之道」，和以「日本最北端之地碑」著名的宗谷岬等，是觀光客必訪之地。



稚內港北防波堤圓頂



稚內名產「章魚涮涮鍋」

白色貝殼之道

位於宗谷丘陵中，一條鋪滿帆立貝貝殼碎片的白色鄉間小路。
在此可觀賞北海道遺產的周冰河地形以及遠眺利尻山的壯麗景觀。

- 地址：稚內市大字宗谷村字宗谷
- 交通方式：從JR稚內車站開車約1個小時。搭乘天北宗谷岬線巴士約40分鐘，在「宗谷」下車徒步5分鐘

稚內副港市場

販售當季鮮魚貨、加工品以及各種伴手禮，是一間附設觀賞漁港景色溫泉的複合設施。設施裡設有展示著與稚內關係密切的樺太（庫頁島）資料之「稚內市樺太紀念館」、家人放鬆休閒的孩童遊戲區和展示稚內市周邊鄉鎮相關的觀光資訊區。

- 地址：稚內市港1丁目6-28
 - 交通方式：從JR稚內車站開車約3分鐘，搭乘市內巴士約5分鐘在「港2丁目」下車，徒步約1分鐘
- ※各家店舖營業時間不同。



新鮮生扇貝

掃此二維碼取得
稚內市官方觀光旅遊指南→



日本最北端之地碑



野寒布岬

眼前即是雄偉的利尻島和禮文島，右邊可眺望宗谷岬的美景。

- 地址：稚內市野寒布岬
- 交通方式：從JR稚內車站開車約10分鐘，搭乘市內巴士約10分鐘在「野寒布」下車，徒步約5分鐘





利尻島 RISHIRI ISLAND

島中央聳立著利尻山的「利尻島」，
是一座從春天到夏天，綻放著各種高山植物，
並且盛產海鮮的美麗島嶼。



姬沼

姬沼位於海拔130公尺處，是一座周長約800公尺，深約2公尺的人造湖。藉由堵住利尻山的湧泉，使當時的3個小沼澤合併為一，又因在此處放養姬鰻魚苗，故命名為「姬沼」。



豐富且新鮮的島嶼美食



利尻山 登山
(圖片為從山頂附近眺望的景色)



自行車環島一周



剖海膽體驗



利尻礼文観光推進協議会



禮文島 REBUN ISLAND

日本最北端的島嶼禮文島。這是一座棲息著特有高山植物的「花之島」。
約有300種高山植物美麗綻放。島內風景秀麗魅力無限。



禮文島熱門的大自然健行活動

從禮文島南部的香深延伸至桃岩展望台和知床，全程約7.1公里的健行步道行程中，沿途能盡情飽覽浮在海上的利尻山為背景，廣闊蔚藍海洋與美麗稀有高山植物風景，是一處人氣的觀光景點。



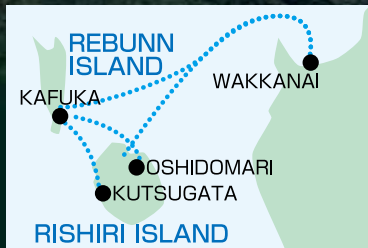
桃台貓台・夕陽美景

澄海岬

從海岬巡迴路線遠眺
須古岬岬和Todo島自然景色



可搭乘連接北海道本島和禮文島、利尻島之心之地渡輪 (Heart Land Ferry)，享受舒適的海上之旅。此外，在稚內、鷺泊、香深、沓形等港口設有可直接從渡輪碼頭上下船的空橋 (登船橋)，提供「方便、安全、親切」的服務。



<https://heartlandferry.jp/>



北海道主要城市間交通方式全攻略

北海道地大物博，是日本最適合自駕旅行與鐵道旅遊的地區之一。無論是札幌的城市魅力、函館的港都風情、旭川與富良野的自然景觀，或是道東濕原與日本最北端稚內的壯闊海景，城市之間的移動方式相當多樣，事先規劃將讓旅程更加順利。以下為旅客整理北海道主要城市間的交通方式，依照行程、預算與旅遊型態，選出最適合的移動方式。



鐵道暢遊北海道的主力：JR 列車

北海道 JR 鐵路網涵蓋範圍廣，特急列車連接多數主要城市，是無車族最理想的方式。如欲多次搭乘 JR 建議購買「JR 北海道 Rail Pass」，依照使用天數與區域提供多種選擇，能節省交通費。

- 札幌－函館**：搭特急北斗號約3.5～4小時，沿途經長萬部，是南部熱門路線。
- 札幌－旭川**：搭特急 Lilas 或藤花約1.5小時，是前往富良野、美瑛的起點。
- 札幌－帶廣**：搭特急十勝約2.5小時，適合前往十勝平原與溫泉區。
- 札幌－釧路**：搭特急大空約4小時，前進濕原、阿寒湖區域的首選。
- 旭川－富良野**：搭富良野線約1小時，夏季可搭觀光列車富良野・美瑛號。
- 札幌－稚內**：搭特急宗谷或稚內號約5.5小時，為前往日本最北端的交通要道。



深入探索的彈性選擇：自駕租車

若想自由掌控行程與時間，特別是走訪偏遠或拍照景點，自駕是最理想的方式。富良野、美瑛、知床半島與宗谷岬等地點大多需依賴自駕才能深入探索。不過若僅在札幌或小樽等大城市活動，則不建議開車，因為市區交通較繁忙且停車費高。

- 優點：**彈性高、景點自由搭配，適合小家庭與攝影愛好者。
- 注意：**須持有效國際駕照（台灣駕照＋日文譯本），冬季務必租雪胎車輛。
- 推薦平台：**ToCoo!、Nippon Rent-a-Car、Times 皆提供中文與信用卡線上預約。

平價實惠的另類選擇：長途巴士

巴士適合長距離移動或夜間搭乘，能節省住宿費並控制預算。

- 札幌－函館**：約 5.5 ～ 6 小時，有夜行車班。
- 札幌－旭川／帶廣**：約 3 ～ 3.5 小時，車次密集。
- 札幌－稚內**：長途巴士約 6.5 ～ 7 小時，適合預算型或想體驗在地生活的旅客。
- 訂票方式**：可於高速バス網或巴士公司官網（如道北巴士、中央巴士）訂票，建議提早預約。

串連各景點的關鍵：市區與近郊交通

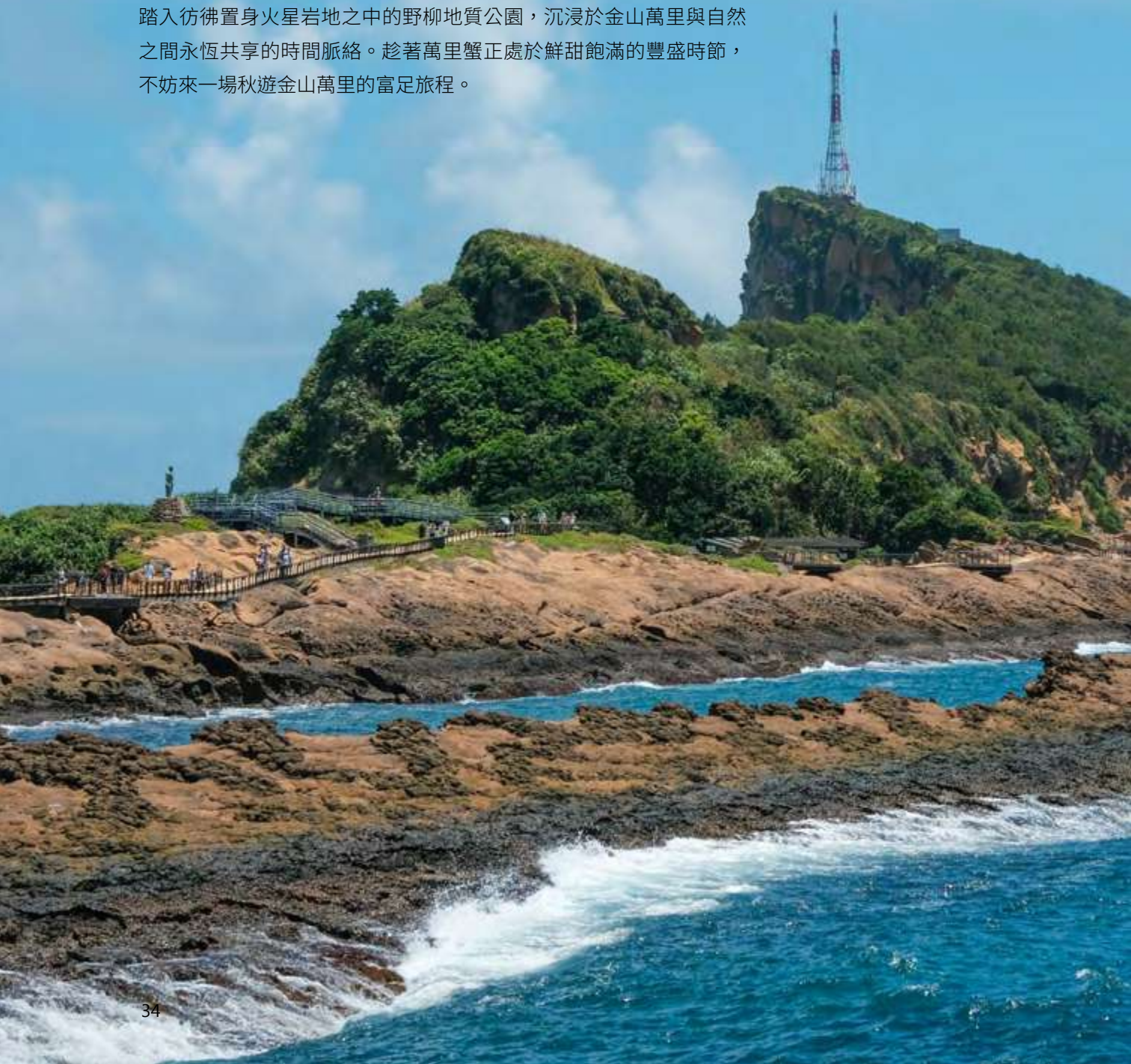
- **札幌**：地鐵三線、市電、巴士組成完善網路，可使用交通 IC 卡「Kitaca」。
- **函館**：路面電車串連元町、五稜郭與湯之川溫泉，是遊覽市區的代表。
- **旭川、富良野、美瑛**：利用觀光巴士或租自行車遊覽拼布丘陵與花田。
- **稚內**：可搭乘稚內市內巴士、道北巴士前往宗谷岬與稚內港口。



嚐盡秋季鮮甜的 富足之旅—金山萬里

文、圖／KK

穿梭保存清朝時期繁華痕跡的金山老街，再步入神秘到化身為當地象徵地標的飛碟屋；或是穿越神秘海岸一線天後到達一望無際，再踏入彷彿置身火星岩地之中的野柳地質公園，沉浸於金山萬里與自然之間永恆共享的時間脈絡。趁著萬里蟹正處於鮮甜飽滿的豐盛時節，不妨來一場秋遊金山萬里的富足旅程。



An Abundant Autumn Escape to Jinshan and Wanli

秋の新鮮な甘みを満喫する、実り豊かな旅 — 金山・萬里

가을의 달콤함을 만끽하는 여행—진산, 완리



Step into the past along Jinshan Old Street, where traces of Qing dynasty prosperity still echo through narrow lanes and weathered storefronts. Continue to the iconic UFO House, a once futuristic structure that has now been transformed into a quirky local landmark. Follow the path through the narrow sea-carved passage known as "Thread of Sky," and be greeted by the vast ocean view. Continue to Yehliu Geopark, where alien-like rock formations and windswept sandstone invite you into a world sculpted by nature. As the autumn season brings Wanli crabs to peak flavor—plump, sweet, and freshly caught—it's the perfect time for a rich, satisfying journey into the heart of Jinshan and Wanli.

清朝時代の繁栄の面影を今に伝える金山老街を歩き、やがて地元のランドマークとして知られる神秘的な「飛碟屋（UFO ハウス）」へ。あるいは、海岸線の断崖「一線天」を抜けて、果てしなく広がる水平線の先へ。そこには、まるで火星の岩地に足を踏み入れたかのような「野柳地質公園」が待っています。金山・萬里では、自然と共鳴するような、永遠を感じさせる時間を過ごすことができるでしょう。ちょうど萬里蟹が最も甘く、身が詰まった旬の季節でもあります。秋の豊かさを味わいに、金山・萬里を訪れてみませんか？

청나라 시대의 변화한 흔적을 간직한 진산 옛 거리를 거닐고, 지역의 랜드마크가 된 신비로운 UFO 하우스에 들러보세요. 또는 신비로운 해안을 건너 끝없는 지평선에 도달한 다음, 화성의 바위 위에 있는 듯한 예류 지질공원에 들러 진산 만리와 자연이 영원히 공유하는 시간적 맥락에 폭 빠져보세요. 완리계가 신선하고 달콤하며 풍성한 계절을 맞이하여, 가을에 진산 만리 지역으로 여행하는 풍성한 여정을 가져보는 것도 좋습니다.

金山老街

Jinshan Old Street

金山金包里老街

진산옛거리

曾是金山住民主要的農產漁獲集散地，金山老街又名為金包里老街，自清朝時期至今已歷經 300 年的歷史，是一條保有金山過往繁華痕跡的街道。除了街道上的傳統理髮院、米店、布店之外，由金山特產地瓜製成的拔絲地瓜與芋圓地瓜圓，以及名氣遠近馳名的廟口金包里鴨肉，都是來訪金山務必探訪的台灣古早味。

Jinshan Old Street, also known as Jinbaoli, has been a hub of commerce for over 300 years, once bustling with trade in produce and seafood. Today, it retains its traditional charm, with old-style barbershops, rice stores, and fabric shops lining its path. Local delicacies made from Jinshan's renowned sweet potatoes—such as candied sweet potato sticks and chewy taro-sweet potato balls—offer a nostalgic taste of the region. Don't miss the renowned Jinbaoli duck at the temple entrance, a must for any culinary explorer.

かつて金山地域の主要な農産物や水産物の集散地として栄えた金山老街は、「金包里老街」とも呼ばれています。清朝時代から数えておよそ 300 年の歴史を持ち、往時のにぎわいを今に伝える街並みが広がっています。

通りには、昔ながらの理髪店や米屋、布屋などが軒を連ね、金山特産のサツマイモを使った拔絲地瓜（餡がけサツマイモ、大学芋に似た料理）や芋圓・地瓜圓（タロイモ団子・サツマイモ団子）といった、素朴な台湾スイーツが楽しめます。なかでも、遠方からの訪問客にも名高い廟口の金包里鴨肉は、金山を訪れたらぜひ味わってみたい逸品です。

진산 주민들의 농산물과 수산물의 주요 유통 중심지였던 진산 옛 거리는 진바오리 옛 거리라고도 불리며 청나라 시대부터 지금까지 300 년의 역사를 가지고 있는 이곳은 진산의 과거 번영의 흔적을 간직한 거리입니다. 거리에는 전통적인 이발소, 쌀가게, 포목점 외에도, 진산의 특산품인 고구마로 만든 고구마 맛탕과 타로볼, 그리고 유명한 묘오커우 진바오리 오리고기는 모두 진산을 방문할 때 꼭 맛봐야 할 전통적인 대만 맛입니다.





朱銘美術館

Juming Museum

朱銘美術館

주밍 미술관

座落於金山依山傍海的北海岸山間，朱銘美術館佔地約 11 公頃，是台灣最大的公園美術館。創建人朱銘是台灣知名的當代雕塑家，以融合中國哲學當中的太極元素所刻出的雕塑聞名國際，美術館特別設計以廣大且多元的地形呈現朱銘各個時期的創作，館區內外共收藏有上千件朱銘的藝術作品。

Nestled in the coastal hills of Jinshan, the Juming Museum spans 11 hectares and stands as Taiwan's largest open-air art museum. Founded by the renowned sculptor Ju Ming, the museum showcases over a thousand works, many of which are inspired by Chinese philosophy and the fluid forms of Tai Chi. Designed to harmonize with its natural surroundings, the museum's varied terrain brings Ju Ming's creative journey to life.

朱銘美術館は、金山の山あい、海に近い北海岸の山間に位置し、約 11 ヘクタールの広大な敷地を有する台湾最大の公園型美術館です。創設者の朱銘は、台湾を代表する



現代彫刻家であり、中国哲学の「太極」の要素を取り入れた彫刻作品で世界的に高い評価を受けています。館内外には、朱銘が各時代に制作した多様な作品が、地形を生かした特別な設計で展示されており、その収蔵点数は 1,000 点を超えます。

북쪽 해안의 산속에 위치하고 산과 바다에 둘러싸여 있는 진산 주밍 미술관은 약 11 헥타르의 면적이며, 대만에서 가장 큰 공원 미술관입니다. 창립자인 주밍은 대만의 유명한 현대 조각가로, 중국 철학의 태극 요소를 통합한 조각품으로 국제적으로 유명합니다. 미술관은 광활하고 다양한 공간에서 주밍의 다양한 시기의 작품을 전시하기 위해 특별히 설계되었습니다. 미물관 앞쪽에는 주밍의 예술 작품이 수천 점이 소장되어 있습니다.

野柳地質公園

Yehliu Geopark

野柳地質公園

예류지질공원

野柳是大屯山餘脈延伸出海的岬角，形貌彷彿潛入海中的巨龜，而得有野柳龜之別名，也因地質主要由砂岩所構成，被譽為陸地上最像火星的地方。由於長年經受波浪侵蝕、岩石風化以及地殼運動，野柳遍布各處的砂岩被大自然雕塑成造型迥異的奇石，以海蝕奇觀的獨特地貌在國際享有聲譽。

Yehliu, a cape extending into the sea from the Datun Mountain Range, resembles a giant turtle slipping beneath the waves—hence its nickname, "Yehliu Turtle." Formed primarily of sandstone, this otherworldly landscape has earned a reputation as the "Mars of Taiwan." Centuries of wave erosion, wind, and tectonic activity have shaped a surreal collection of rock formations that have gained international fame for their sculptural beauty.

野柳地質公園は、大屯山脈の支脈が海に向かって伸びた岬に位置し、海に潜る巨大な亀のような姿から「野柳亀」という別名でも知られています。地質は主に砂岩で構成されており、「地球上で最も火星に似た場所」とも称され



ています。長年にわたる波の浸食、風化、地殻変動によって、園内の砂岩はさまざまな形の奇岩へと姿を変え、大自然が生み出した壮観な海蝕地形として、国際的にも高い評価を受けています。

예류는 다툰산의 산맥이 바다로 뻗어 있는 곳입니다. 그 모습이 거대한 거북이가 바다로 뛰어드는 모습과 비슷해서 '예류 거북이'라는 별명이 붙었습니다. 지질학적으로 주로 사암으로 이루어져 있어 육지에서 화성과 가장 비슷한 곳으로 알려져 있습니다. 오랜 세월 동안 파도 침식, 암석 풍화, 지각 변동으로 인해 예류 전역의 사암은 자연에 의해 다양한 모양의 기이한 바위로 조각되었으며, 해안 침식의 기이한 지형으로 국제적으로 유명합니다.



神秘海岸

Mysterious Coast

神秘海岸

선미 해안

在入口處首先穿過被稱為「一線天」的狹窄海蝕洞，一望無際的海景隨後迎面而來，位於金山岬東北邊的神秘海岸，以獨特的海蝕地形著名。位於金山岬西南邊的磺港漁港，是留存全世界僅存古老漁法「金山磺港蹦火仔」的港口。而在金山岬中心高點的獅頭山公園，則擁有三面臨海將金山奇景盡收眼底的遼闊視野。

At the entrance to the Mysterious Coast, pass through the narrow sea cave known as "Thread of Sky," and you'll emerge into a dramatic panorama of open sea and rugged cliffs. On the northeast side of Jinshan Cape, this stretch of coastline is renowned for its strikingly eroded sea rock formations. To the southwest lies Huanggang Fishing Port, home to the world's last remaining practitioners of sulfur fire fishing—a centuries-old tradition unique to Jinshan. At the cape's summit, Shitoushan Park offers panoramic views where land, sky, and sea converge in breathtaking harmony.

入口にある「一線天」と呼ばれる狭い海食洞をくぐると、目の前にどこまでも広がる海の絶景が現れる、金山

岬の北東部に位置する海蝕地形で知られる景勝地です。金山岬の南西側にある磺港漁港は、世界でも数少ない伝統漁法「金山磺港蹦火仔」が今なお受け継がれている貴重な港です。また、岬の中央の高台にある獅頭山公園からは、三方を海に囲まれた金山ならではの雄大な風景を一望することができます。

입구에서 먼저 '일선천' 이라고 불리는 좁은 해식 동굴을 지나면 끝없이 펼쳐진 바다 경치가 이어집니다. 진산곶 북동쪽에 위치한 신비로운 해안은 독특한 해식 지형으로 유명합니다. 진산곶 남서쪽에 위치한 황강 어항은 전 세계에 남아 있는 하나 뿐인 고대 어법인 '진산 황강 번휘자이' 항구입니다. 그리고 진산곶 중심 고점의 스테루산 공원에서는 세 면이 바다로 탁 트인 전망을 감상할 수 있으며, 진산의 경이로움을 한눈에 볼 수 있습니다.



龜吼漁港 Guihou Fishing Harbor 龜吼漁港 구이허우어항

龜吼漁港原是萬里區純樸寧靜的小漁村，在地漁人最初將漁獲直接在漁港卸貨拍賣，才形成現今北台灣最熱鬧的魚市集，除了自產自銷也提供代客料理服務，與之相隔翡翠灣對望的萬里漁港，則保有台灣鄉村漁港的靜謐懷舊感。2座漁港皆以販售台灣獨有的「萬里蟹」聞名，每年秋季時分是萬里蟹最鮮甜肥美的時節。

Originally a quiet fishing village, Guihou Fishing Harbor in Wanli has evolved into one of northern Taiwan's most vibrant seafood markets. Fishermen unload their daily catch right at the dock, and visitors can select fresh seafood to be cooked on-site. Across the bay, Wanli Fishing Harbor retains a nostalgic coastal charm, offering a more tranquil experience. Both harbors are famous for Wanli crabs, a local delicacy prized for their rich, sweet meat—especially at the height of crab season in autumn.



龜吼漁港は、もともと萬里区にある素朴で静かな小さな漁村でした。地元の漁師たちが、獲れた魚を港に水揚げし、そのまま競りにかけていたことから、現在では北台湾で最もにぎわう魚市場のひとつとなっています。獲れたての魚介類は産地直送で販売され、希望すればその場で調理してもらうこともできます。対岸の翡翠湾を挟んで向かいに位置する萬里漁港は、台湾の田舎町にある港ならではの、静かでどこか懐かしい雰囲気が今も残っています。いずれの漁港も、台湾固有の「萬里蟹」の名産地として知られており、毎年秋になると、甘くて身の詰まった旬の萬里蟹を求めて多くの人が訪れます。

귀호우 어항은 원래 만리구의 단순하고 작은 어촌 마을로, 지역 어부들은 처음에는 어항에 직접 잡은 생선을 내려 경매했는데, 이로 인해 오늘날 대만 북부에서 가장 활기찬 어시장이 형성되었습니다. 그들은 자체 제품을 판매하는 것 외에도 대리 요리 서비스도 제공하며 폐이추이완을 마주보고 있는 완리 어항은 대만의 시골 어항의 고유함과 향수감을 간직하고 있습니다. 두 어항은 모두 대만 고유의 '완리게' 판매로 유명하며, 매년 가을은 완리게가 가장 신선하고 달콤하며 통통한 시기입니다.





翡翠灣海水浴場

Green Bay

翡翠湾海水浴場

페이추이만

擁有 1500 公尺的半月形細白沙灘，翡翠灣海水浴場以廣闊的海域與視野聞名，為適合體驗衝浪、風浪板、拖曳傘、水上摩托車等海上活動的海水浴場，周遭設有能享受海邊氛圍的度假飯店。翡翠灣太空玲瓏屋比鄰海水浴場，原為替翡翠灣打響名號的特殊建築，也被稱之為飛碟屋，現已因年久失修成為當地特色地標。

With its 1500-meter stretch of soft, crescent-shaped white sand, Green Bay is a haven for water sports enthusiasts, perfect for surfing, windsurfing, parasailing, and jet skiing. Seaside resorts offer a front-row seat to the ocean's rhythm. Beside the beach stands the iconic UFO House—a space-age structure once meant to symbolize the bay's modern future. Though now weathered with time, it remains a beloved and distinctive symbol of the area's unique blend of nostalgia and seaside charm.

翡翠湾海水浴場は、全長約 1,500 メートルにわたる半月形の白く細やかな砂浜を有し、広々とした海と開放的な眺望で知られています。サーフィン、ウィンドサーフィ



ン、パラセーリング、ジェットスキーなど、多彩なマリナクティビティが楽しめる海水浴場として人気を集めており、周辺には海辺の雰囲気を楽しめるリゾートホテルも点在しています。

すぐそばには、「翡翠湾太空玲瓏屋」と呼ばれるユニークな建築物があり、かつては翡翠湾の象徴的存在として名を馳せました。UFO のような形状から「飛碟屋（UFO ハウス）」とも呼ばれ、現在は老朽化により使用されていないものの、その個性的な外観は今なお地域のランドマークとして親しまれています。

1500m 길이의 반달 모양의 고운 백사장을 갖춘 페이추이만 해수욕장은 광활한 바다와 전망으로 유명합니다. 서핑, 윈드서핑, 패러세일링, 수상오토바이 등 해양 액티비티를 체험하기에 적합한 해수욕장으로 주변에는 해변 분위기를 즐길 수 있는 리조트 호텔들이 마련되어 있습니다.

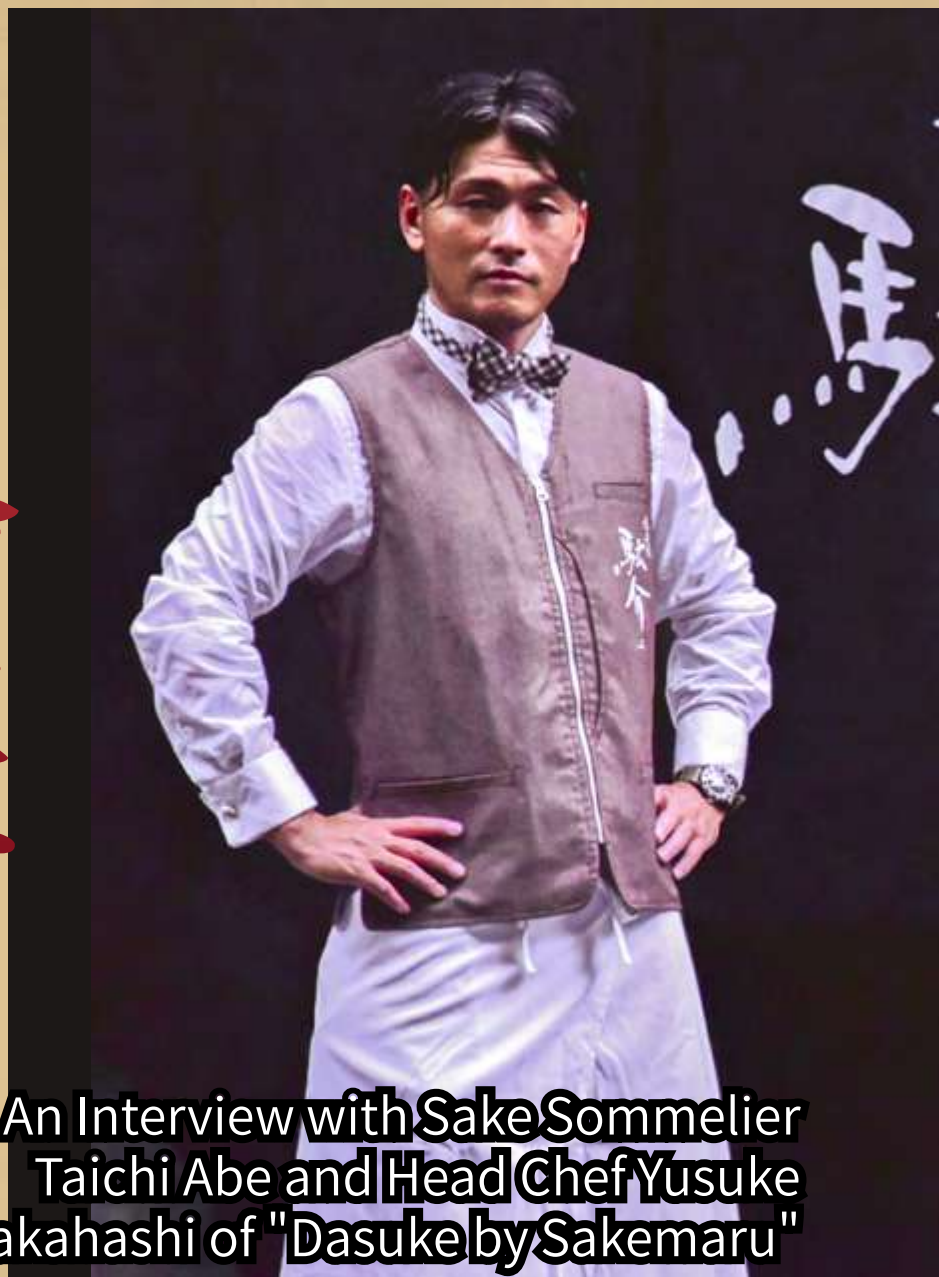
專訪「季肴酒 駄介」

主廚高橋優介 啾酒師阿部太一

與

文、採訪／陳一銘 Kevin

圖／陳一銘 Kevin、阿部太一、高橋優介



An Interview with Sake Sommelier
Taichi Abe and Head Chef Yusuke
Takahashi of "Dasuke by Sakemaru"

在台北大安區，一家名為「季肴酒 駄介」的日式料理店，悄悄地成為清酒與料理愛好者間口耳相傳的秘境。這裡的菜餚蘊含著熟悉的日式節奏，卻又帶著溫潤的人情味；而清酒的搭配，講究的不只是風味，更是一種深植文化與情感的款待之道。打造這家店的，是來自新潟縣十日町的兩位職人——主廚高橋優介與啾酒師阿部太一。

從雪國到台灣：兩位十日町職人，端上新潟的味道

From Snow Country to Taiwan: Two Tokamachi Artisans Share the Flavors of Niigata



Tucked away in Taipei's Da'an District, "Dasuke by Sakemaru" has quietly become a hidden gem among enthusiasts of Japanese cuisine and sake. The restaurant's offerings reflect the refined balance of traditional Japanese culinary rhythm, enriched by a warmth and hospitality that go beyond technique. Sake pairings here are more than a matter of taste—they represent a deeper expression of culture and care. Behind this thoughtfully crafted dining experience are two artisans from Tokamachi, Niigata: Head Chef Yusuke Takahashi and Sake Sommelier Taichi Abe.

接續家族事業，再創嶄新味蕾巔峰

Continuing the Family Legacy, Reaching New Heights of Culinary Excellence

高橋優介出身餐飲世家，家中經營著十日町當地頗負盛名的和食料理店。自幼耳濡目染，他很早便立下志向：有朝一日要成為一位獨當一面的主廚，延續並超越家族傳承的味道。為了追求更高的技藝，他離開雪國，前往日本料理的一級戰區——東京，展開長達四年的嚴格修行。從西式餐點到日式料理，他不僅吸收傳統技術，也嘗試揉合東西方的料理哲學，孕育出屬於自己風格的日本料理。

結束東京的歷練後，他回到故鄉，在家族餐廳擔任主廚數年，逐漸展露頭角。直到有一天，一場命運的邀約悄然降臨。那是來自他從3歲就認識的兒時玩伴——唎酒師阿部太一。當時，阿部正籌備在台灣開設一家結合清酒與料理的日式餐廳，為尋找理想的合作主廚，阿部太一多方詢問許多業內人士，而大家輾轉給出的名字，竟正是高橋優介。

Yusuke Takahashi was born into a family deeply rooted in the culinary world. His family's washoku restaurant has long been a staple in Tokamachi. Growing up in that environment, Takahashi knew early on that he wanted to carry on—and ultimately build upon—his family's legacy. To refine his craft, he left Niigata's snowy landscapes and moved to Tokyo, the heart of Japanese cuisine, where he underwent four years of intensive training. From Western

cuisine to traditional Japanese techniques, he studied a range of approaches and gradually developed his style, blending influences from both East and West.

After his training, Takahashi returned to Tokamachi and served as head chef at his family's restaurant for several years. It was during this time that an unexpected opportunity arose—an invitation from his childhood friend Taichi Abe, whom he had known since the age of three. Abe was preparing to open a sake-focused Japanese restaurant in Taiwan and was searching for a chef who could bring the vision to life. After speaking with several industry professionals, the name that kept surfacing was Yusuke Takahashi.





抱持對料理的熱情 跟報恩情懷來到台灣

**Driven by Passion and Gratitude,
He Came to Taiwan**

阿部心想，這位昔日玩伴如今已是家鄉赫赫有名的主廚，擁有穩定事業與幸福家庭，應該不會輕易離開家鄉遠赴海外。然而出乎意料的是，高橋在接到邀請後，只花了一個晚上便做出決定——答應一同前往台灣。

在採訪中，高橋坦言，促使他做出這個重大決定的，不只是對料理挑戰的熱情，更是一種來自心底的報恩情懷。20多年前新潟大地震時，台灣社會的無私援助深深烙印在他心中。他始終記得那份溫暖，並默默許下願望：有朝一日，要將家鄉的料理與精神，帶到台灣這片充滿善意的土地上。

Abe didn't expect his old friend to leave a stable life and flourishing career in his hometown. But to his surprise, Takahashi gave his answer the very next day—he accepted.

In conversation, Takahashi shared that his decision wasn't just about the culinary challenge. It was also rooted in a quiet but powerful sense of gratitude. When the Niigata earthquake struck over two decades ago, he was deeply moved by the compassion and generosity shown by the people of Taiwan. That memory stayed with him. He had always hoped that one day, he would be able to bring

the flavors and spirit of his hometown to the very place that had once extended such kindness.

秉持就地取材的新潟精神 提煉台灣味

**Refining Taiwanese Flavors with
the Spirit of Niigata**

新潟坐擁群山與日本海，四季分明的氣候與豐富的地形孕育出多樣而鮮美的食材，也因此造就了當地料理職人「因地制宜、就地取材」的獨特本領。對於多數赴海外發展的日本職人而言，維持熟悉的日本食材是最穩妥的方式。但高橋優介卻反其道而行。

「新潟的職人最擅長的，不就是使用當地的食材來做料理嗎？」他靦腆地說，「那麼，既然我來到台灣，這裡的『當地』，不就應該是台灣嗎？」

他與阿部經常一同前往市場挑選食材，探索台灣的味道。阿部分享：「像台灣的竹筍，比起日本的更甜更嫩，風味更有層次。但對主廚來說，要把熟悉的日本食材替換成全新的在地食材，是非常大的挑戰。」每一道料理的背後，都是無數夜晚的反覆試作與調整。從火候到調味，每一寸差異都來自職人的堅持與熱情。

Niigata is a land shaped by mountains and the Sea of Japan, with a climate that produces some of the country's finest ingredients. Its chefs are known for their adaptability and their ability to cook with what the land provides. While many Japanese chefs abroad prefer to stick with familiar ingredients imported from home, Takahashi took the opposite approach.

"Isn't using local ingredients exactly what Niigata chefs do best?" he said with a quiet laugh. "So now that I'm in Taiwan, shouldn't I be cooking with what's local here?"

Together, Takahashi and Abe visit local markets, where they discover and experiment with Taiwan's



seasonal ingredients. "Taiwanese bamboo shoots, for instance, are sweeter and more tender than their Japanese counterparts," Abe noted. "But for a chef, substituting familiar ingredients with something new is no small feat." Behind every dish served at Dasuke are countless nights of testing and refining—each detail a reflection of their precision and passion.

透過駄介傳遞新潟家鄉 獨有的誠摯款待

Sharing Niigata's Heart Through Dasuke

而這份對土地的尊重，也體現在他們的餐廳命名中——「駄介」是十日町方言，意為「就是啊！」阿部太一笑說：「我們希望客人吃完後，能打從心裡說出這句話——駄介真是太棒了！」

除了料理，他們也希望透過「駄介」這扇窗，讓更多台灣人認識他們的家鄉新潟。高橋大將熱情推薦十日町的「松之山溫泉」，與草津、有馬並列為「日本三大藥湯」，泉質濃厚、歷史悠久，冬天泡湯賞雪更是絕景。而阿部太一則推薦當地的鄉土料理「能平煮」，以味噌與根莖蔬菜慢火燉煮，是新潟寒冬中最溫暖的家常味。

他們也期盼，透過台灣虎航直飛新潟的航線，能讓更多台灣旅客親自走訪這座雪國小鎮，品味當地的酒、米、溫泉與人情味，感受那份來自職人家鄉的誠摯款待。

特別感謝戴治中先生張懷芬小姐引薦安排



That deep respect for land and tradition is also reflected in the restaurant's name. "Dasuke" is a phrase from the Tokamachi dialect meaning "Exactly!" or "That's it!" Abe smiled, "We hope that when people finish their meal, they'll say exactly that—'Dasuke was incredible!'"

More than a dining experience, Dasuke is a way for them to introduce their hometown to Taiwanese guests. Takahashi recommends a visit to Matsunoyama Onsen, one of Japan's three great medicinal hot springs alongside Kusatsu and Arima. Known for its mineral-rich waters and breathtaking winter snowfall, it offers a unique retreat. Abe, on the other hand, highlights "Noppe-ni," a traditional Niigata dish of miso-simmered root vegetables—a comforting winter favorite in the region.

With direct flights from Taiwan to Niigata now available through Tigerair Taiwan, they hope more Taiwanese travelers will discover their snowy hometown and experience its sake, rice, hot springs, and heartfelt hospitality firsthand. Through each dish, each sip of sake, and every detail of their restaurant, Takahashi and Abe continue to share the enduring spirit of Tokamachi with those who walk through their doors.

Info

地址：台灣台北市大安區四維路 375-2 號 1 樓

交通方式：自信義安和捷運站下車，步行約 16 分

營業時間：18:00~23:00 週一公休



文／KK 圖／Shutterstock

倒敘
京都的繁盛風華
時空重現

時代祭

Kyoto's Timeless Celebration which
Reawakens the City's Rich Historical Legacy
— Jidai Matsuri



上千人身著象徵京都各時代的華麗服飾，浩浩蕩蕩地走在大馬路上，整座城市彷彿穿越時空重回京都的盛世輝煌。與葵祭以及祇園祭齊名京都三大祭典的時代祭，為了喚醒京都過往繁盛的首都記憶，以倒敘時代的遊行隊伍，引領群眾從百年前的明治維新回到千年前的平安時代，重現京都各個時代的繁榮昌盛。

Kyoto transforms into a living timeline as over a thousand participants in historically accurate costumes take to the streets, recreating the splendor of Japan's imperial past. The Jidai Matsuri, or Festival of the Ages, stands alongside the Aoi Matsuri and Gion Matsuri as one of Kyoto's three great festivals. With a procession that moves backward through time—from the Meiji Restoration to the Heian period—it revives the city's legacy as the ancient capital, offering a majestic journey through centuries of cultural glory.



喚醒京都的首都記憶 時代祭重現繁榮勝景

Honoring Kyoto's Imperial
Heritage – A Festival Rooted
in History

西元 794 年，日本桓武天皇將首都由長岡京移往平安京，10 月 22 日自此被視為京都誕生之日。建築風格展現平安時代的風貌，位於日本京都市的平安神宮建造於 1895 年，主要紀念並供奉平安時代的首位天皇桓武天皇，以及平安時代的末位天皇孝明天皇。

隨著明治維新的發展，街道上已不見京都往日的繁榮盛景，因此就在平安神宮創建的 1895 年，為了慶祝神宮的建造以及平安京遷都 1100 週年，同時喚醒人們京都過去作為首都的記憶，以時代排序的隊伍遊行方式，重現京都繁榮過往的時代祭因而誕生。

In 794 AD, Emperor Kanmu relocated the capital to Heian-kyo, marking the founding of Kyoto. October 22 has since been celebrated as the city's symbolic birthday. Heian



Shrine, constructed in 1895, commemorates this momentous transition and enshrines both Emperor Kanmu and Emperor Komei—the first and last emperors of the Heian period.

As Kyoto underwent modernization during the Meiji era, much of its former imperial grandeur faded from view. In response, the city established the Jidai Matsuri to coincide with the completion of Heian Shrine and the 1100th anniversary of the capital's founding. The festival's purpose: to rekindle collective memory and honor Kyoto's centuries-long role as the cultural and political heart of Japan.

Info 地點：平安神宮和京都御所之間 舉辦時間：10 月 22 日

倒敘回溯 8 大時代 演繹平安至明治維新

Rewinding Through Eight Eras
– From the Heian Period to
the Meiji Restoration

為了重現平安時代至明治維新的過往歷史，時代祭的遊行隊伍採取倒敘的方式排序，首先由京都府知事及市長帶領隊伍，接著由江戶時代、安土桃山時代、室町時代、吉野時代、鎌倉時代、藤原時代以及延暦時代一路排序，共由 8 個不同時代的隊伍組成。

遊行隊伍的最末端由神輿壓隊，神輿裡乘載著桓武天皇與孝明天皇的神靈，而 2 名天皇的神靈每年只有在時代祭才會破例離開神龕，神靈在這天會沿著京都的街道見證京都邁向繁榮發展的歷程，同時引領參與盛會的群眾回顧京都過往的輝煌歷史。

The Jidai Matsuri parade unfolds in reverse chronological order, beginning with modern-day officials such as the Governor of Kyoto and the city's mayor. They are followed by eight processional groups representing major historical eras: Meiji, Edo, Azuchi-Momoyama, Muromachi, Yoshino,

Kamakura, Fujiwara, and Enryaku. Each group reflects the customs, military regalia, and traditional attire of its period, creating a vivid panorama of Kyoto's rich and layered past.

The parade's finale features sacred palanquins carrying the spirits of Emperors Kanmu and Komei. Only on this day each year do these imperial spirits leave their sanctuaries at Heian Shrine to join the public procession—symbolically blessing the city's continued vitality and leading spectators on a spiritual and historical journey through time.





千人隊伍綿延 2 公里 精雕細琢京都時代風華

A Two-Kilometer Living
Museum – Craftsmanship in
Motion

時代祭的遊行行列由 20 組隊伍組成，並由京都市各區組成的市民組織「平安講社」運行，實際參與遊行的人數約 2000 人，伴隨隊伍前行的馬與牛約 70 匹，超過上萬件的服飾與祭具皆經過嚴謹的年代考證，並出自傳統工藝技術純熟的京都工匠之手。

總遊行距離將近 5 公里，待桓武天皇和孝明天皇 2 尊神靈移請至神轎再移往京都御所後，隊伍隨即從京都御所出發，經過御池通、河原町通、三條通，最後抵達平安神宮後結束時代祭的遊行儀式，精雕細琢各個時代的繁盛風華，引領京都走一遭穿越時空的回憶之旅。

The whole procession spans nearly 5 kilometers and includes 20 distinct groups. Organized by Heian Kosha, a civic association representing Kyoto's districts, the event features around 2000 participants and some 70 horses and oxen. Every costume, accessory, and ritual item is meticulously



crafted with historical accuracy, made by Kyoto's master artisans using traditional techniques.

The parade begins once the imperial spirits are placed in portable shrines and continues from Kyoto Imperial Palace, along Oike Street, Kawaramachi Street, and Sanjo Street, finally arriving at Heian Shrine. This elaborate reimagining of the city's past is not only a visual spectacle but a celebration of Kyoto's enduring soul—an invitation to walk through time and witness the elegance, spirit, and richness of a bygone era brought vividly to life.

Island-Hopping on Two Wheels

文／KK 圖／Shutterstock

– A Green Journey Along the Shimanami Kaido

節能環保騎鐵馬跳島旅行 ——島波海道

秋季時分的紅葉點綴著蔥鬱繁茂的島嶼山脈，再以遼闊的蔚藍海天一線作為背景，被譽為全球最佳腳踏車路線的島波海道，將日本本州與四國之間的島嶼風光串聯起來，藉由腳踏車的自由疾行收藏瀨戶內海的如詩如畫，是既節能環保又能享受大自然饋贈的綠色旅遊行程。

In autumn, as fiery red foliage adorns the lush mountain ridges of Japan's islands and the endless blue horizon stretches beyond, the Shimanami Kaido offers a breathtaking backdrop for one of the world's most celebrated cycling routes. Linking Honshu and Shikoku across the islands of the Seto Inland Sea, this eco-conscious journey invites travelers to explore a painterly seascape at their own pace. This experience combines sustainable travel with natural beauty.



環境友善的全球 7 大腳踏車路線之一

One of the World's Top 7 Cycling Routes

被 CNN 評選為全球 7 大最佳腳踏車路線之一，島波海道是一條連接日本本州與四國的跨海道路，並於路線中將 6 座瀨戶內海的島嶼串聯起來，為日本首條穿越海峽的世界級腳踏車道。島波海道全長約 70 公里，提供環境友善的減碳旅遊方式，以品味日本瀨戶內海迷人的自然風光與島嶼文化。

Ranked by CNN as one of the world's seven best cycling routes, the Shimanami Kaido is Japan's first world-class bike path to cross a strait. Spanning approximately 70 kilometers, the route connects six islands between Honshu and Shikoku, offering a low-carbon, environmentally friendly way to explore the natural wonders and island cultures of the Seto Inland Sea.

串聯 6 島嶼風光的世界級腳踏車道

A World-Class Route Linking Six Island Landscapes

以懷舊氛圍濃厚的廣島縣尾道市，與最大毛巾產地的愛媛縣今治市，作為島波海道的兩端起點，由北向南騎行會途經需要搭乘渡輪才能抵達的向島、建造有腳踏車神社的因島、大規模種植檸檬而被稱為檸檬島的生口島、面積最大且最為熱鬧的大三島、作為博多鹽發源地的伯方島，以及透過世界首條三聯式吊橋連接四國的大島。

Stretching between the nostalgic city of Onomichi in Hiroshima Prefecture and Imabari in Ehime Prefecture—



famed as Japan's top towel producer—the Shimanami Kaido unfolds from north to south across a chain of scenic islands. Cyclists pass through Mukojima, accessible only by ferry; Innoshima, home to a unique shrine dedicated to bicycles; Ikuchi Island, known as the "Lemon Island" for its abundant lemon groves; Omishima, the largest and liveliest of the islands; Hakata Island, birthplace of Hakata salt; and finally Ōshima, which connects to Shikoku via the world's first triple-suspension bridge.





規劃完善坡度平緩全年齡層皆適宜 Smooth, Well-Planned Routes for All Ages and Skill Levels

島波海道以腳踏車道的完善規劃而聞名，沿途有多處腳踏車租賃點，尤其以作為路線端點的尾道市與今治市為最多，多數租車店家也都提供甲地租乙地還以及多日租借的方案，供旅客依據自身需求做更彈性的行程安排。

島波海道的坡度整體平緩，全路線設有腳踏車專用道，適合各年齡層旅客體驗。雖然全程僅需半天即可完騎，不過建議旅客規劃 2 至 3 天的行程，以放慢步調享受各個島嶼的獨特氛圍。

Renowned for its cyclist-friendly design, the Shimanami Kaido features dedicated bike lanes and multiple rental stations, particularly at its endpoints in Onomichi and Imabari. Many shops offer one-way rentals and multi-day plans, allowing for flexible and personalized trip planning.

The entire route is relatively flat and accessible to



riders of all ages and abilities. Though it can be completed in half a day, a slower two- to three-day journey is highly recommended. Take time to explore each island's charm for a truly immersive cycling adventure through one of Japan's most scenic regions.

登機證優惠 Boarding Pass Benefits

搭乘台灣虎航的登機證除了紀念，還可在世界各地商店享有更多優惠。

In addition to being a souvenir, a Tigerair Taiwan boarding pass also gives you access to more discounts at stores around the world.



台灣 Taiwan

桃園國際機場凱悅酒店
Hyatt Regency



入住享虎迷優惠55折

Stay with 45% Off for Tigerair Taiwan Fans

訂房期間：即日起至2025/12/30

住宿期間：即日起至2025/12/30

優惠內容：持台灣虎航登機證享3大優惠

1. 酒店住宿官方「當日最優價格」55折起
2. 早餐特別加贈價55折
3. 加贈「Bakery烘焙坊100元抵用券」，單筆消費滿300即可使用。

Booking Period: Now until December 30, 2025

Stay Period: Now until December 30, 2025

Promotion Details: Enjoy 3 Exclusive Offers with presenting a Tigerair Taiwan boarding pass.

1. Up to 45% off the hotel's official "Best Available Rate".
2. 45% off breakfast add-on price.
3. Receive a NT\$100 Bakery voucher, redeemable with a minimum single purchase of NT\$300.



台灣 Taiwan

台北捷運
Metro Taipei



捷運72小時票優惠價320元 (84折)

72-Hour Taipei Metro Pass at a Special Price of NT\$320 (16% Off)

優惠期間：即日起至2025/12/31

優惠內容：搭乘台灣虎航自國外出發入境台灣之旅客，享有台北捷運72小時票優惠價320元 (84折)。

Promotion Period: Now until December 31, 2025

Promotion Details: Travelers arriving in Taiwan on Tigerair Taiwan flights can purchase the 72hr Taipei Metro Pass at a discounted price of NT\$320 (16% off).



台灣 Taiwan

揪車
Joinme



機接150元現金折扣券2張 + 包車300元現金折扣券2張

Exclusive Offer for Tigerair Taiwan Passengers

Two NT\$150 Discount Vouchers for Airport Transfers

Two NT\$300 Discount Vouchers for Private Charter Services

優惠期間：即日起至2026/12/31

優惠內容：出示台灣虎航登機證，預約揪車機場接送服務品項，即享【最高150元機場接送折扣券2張】或【1次折扣後最低700元機場接送服務】。

同時折扣券序號亦可再享線上預約台灣包車折抵300元之單次最高優惠。

折扣方式：透過指定連結或掃專屬QR CODE即可領取兌換序號，虎迷使用專屬序號兌換折抵乘車後，現場搭乘時請出示登機證明。

Promo Period: Now until December 31, 2026

Promotion Details: Present your Tigerair Taiwan boarding pass when booking Jiuche airport transfer services to enjoy up to two NT\$150 airport transfer discount vouchers, or get a one-time discounted fare starting at NT\$700 after applying the voucher.

At the same time, the voucher code can also be used for online reservations of private charter services in Taiwan, offering up to NT\$300 off per ride.

How to Redeem: Scan the exclusive QR code or access the designated link to receive your voucher code. Tigerair passengers must present a valid boarding pass at the time of ride to enjoy the exclusive discount.



台灣 Taiwan

臺北戲棚
TaipeiEYE



預訂演出門票即可享有85折優惠

Enjoy 15% off when you book your show tickets!

優惠期間：即日起至2025/12/31

優惠內容：

1. 持一年內台虎登機證
2. 預訂演出門票即可享有85折優惠
3. 當日持登機證至戲棚現場，輕鬆入場

Promotion Period: Now until December 31, 2025

Promotion Details:

1. Book your flight with Tigerair Taiwan, and keep your boarding pass handy!
2. Present your boarding pass when purchasing or booking your tickets at the TaipeiEYE counter to enjoy a 15% discount off regular ticket prices.
3. On the day of the performance, show your boarding pass at the theater entrance for easy access and to immerse yourself in the stunning cultural show!



台灣 Taiwan

圓山大飯店
The Grand Hotel



台虎登機證兌換迎賓飲料兩杯

Redeem Two Welcome Drinks with Your Tigerair Boarding Pass

活動期間：即日起至2025/12/30

優惠內容：預訂圓山大飯店官網專案且出示台灣虎航登機證之旅客，每張登機證可兌換「覓到by Bar Mood迎賓飲料」兩杯。

Promotion Period: Now until December 30, 2025

Promotion Details: Guests who book through the official Grand Hotel Taipei website and present a valid Tigerair Taiwan boarding pass, Receive 2 complimentary welcome drinks at "MIDO by Bar Mood" per room



台灣 Taiwan

十鼓文創園區
TenDrum Creative Park



【全票】票種 95 折優惠

Enjoy 5% off full-price tickets!

優惠期間：即日起至2025/12/31

優惠內容：凡持台灣虎航登機證，至現場購票可享【全票】票種 95 折優惠。

Promotion Period: Now until December 31, 2025

Promotion Details: Guests who present a valid Tigerair Taiwan boarding pass at the on-site ticket counter are eligible to receive a 5% discount on the regular admission ticket.



專屬外國人優惠券(最高10%折扣) + 虎迷專屬500日圓抵用券
Present your boarding pass and the designated QR code to receive exclusive coupons for foreign visitors (up to 10% discount) + a special 500 yen voucher for Tigerair fans.

優惠期間：即日起至2026/7/31

優惠內容：出示登機證及兌換專用QR碼，即可兌換專屬外國人優惠券(最高10%折扣)+虎迷專屬500日圓抵用券

注意事項：

1. 僅限非日本國籍之外國旅客
2. 限本人兌換，每人每天限兌換一次
3. 單筆消費滿5,000日圓以上(含稅)，可使用500日圓購物券1張。單筆結帳僅能使用一張

Promotion Period: Now until July 31, 2026

Promotion Details: Present your boarding pass and the designated QR code to receive exclusive coupons for foreign visitors (up to 10% discount) + a special 500 yen voucher for Tigerair fans.

Important Notes:

1. Offer available exclusively to non-Japanese passport holders.
2. Only the individual can redeem. Limited to once per person per day.
3. For a single purchase of 5,000 yen or more (tax included), one 500-yen shopping voucher can be used. Only one voucher can be used per transaction.

茨城空港
IBARAKI AIRPORT

📍 日本 Japan

茨城景點
Ibaraki Attractions



台虎登機證優惠

Tigerair Taiwan Boarding Pass Discount

優惠期間：自搭乘日起3個月以內有效

優惠內容：出示搭乘台灣虎航前往茨城之登機證，進入以下設施可享折扣優惠。

適用景點：海洋世界茨城縣大洗水族館、信樂園、好文亭、弘道館、神峰動物園

Promotion Period: Valid within 3 months from the travel date

Promotion Details: Present your Tigerair Taiwan boarding pass for a flight to Ibaraki to enjoy discount offers at the following facilities.

Participating Attractions:

Aqua World Ibaraki Prefectural Oarai Aquarium
Kairakuen & Kobuntei
Kodokan
Kamine Zoo

澳門阿法

📍 澳門 Macau

5888
澳門阿法



機場接送 / 包車服務 95 折優惠

5% Off Airport Transfer / Charter Services

優惠期間：即日起至2025/12/31

優惠內容：於活動期間內，持台灣虎航台灣出發至澳門之登機證，預約「澳門機場接送」、「包車服務」、「港珠澳跨境車接送服務」任一項服務，即可享有95折優惠。

注意事項：

※限使用台灣虎航台灣出發至澳門之登機證（紙本或電子皆可）

Promotion Period: Now until December 31, 2025

Promotion Details: During the promotion period, present your Tigerair Taiwan boarding pass for a flight from Taiwan to Macau to enjoy 5% off when booking Macau airport transfers, private charter services, or Hong Kong-Zhuhai-Macau cross-border rides

Important Notes:

※ Valid only with a Tigerair Taiwan boarding pass for flights departing from Taiwan to Macau (either printed or digital format).

THE SHILLA
duty free

📍 南韓 Korea

新羅免稅店
THE SHILLA duty free



金卡Plus會員及現金點數S.Rewards 5,000點(等同\$5美元購物金)
Gold Plus Membership and S.Rewards 5,000 points
(equivalent to US\$5 shopping credit).

優惠期間：即日起至2026/6/30

優惠內容：出示台灣虎航登機證及專屬活動真畫面，即可獲得金卡Plus會員及現金點數S.Rewards 5,000點(等同\$5美元購物金)。

注意事項：

- ※限外國人自由行旅客參加(非持有韓國護照旅客)
- ※登機證限台灣虎航「台灣出發至韓國航班」

Promotion Period: Now until June 30, 2026

Promotion Details: Present your Tigerair Taiwan boarding pass along with the exclusive campaign page to receive a Gold Plus Membership and S.Rewards 5,000 points (equivalent to US\$5 shopping credit).

Important Notes:

- ※ Offer valid only for independent foreign travelers (non-Korean passport holders).
- ※ Boarding pass must be for a Tigerair Taiwan flight departing from Taiwan to Korea.

LOTTE DUTY FREE
樂天免稅店

📍 南韓 Korea

樂天免稅店
LOTTE DUTY FREE



免費升級黃金會員+10,000韓元購物金+滿額89折!
Upgrade to a Gold Membership for free,
and receive 10,000 KRW Shopping credits and get 11% discount

優惠期間：即日起至2026/7/31

優惠內容：出示台灣虎航登機證及專屬活動真畫面，憑活動真內電子折價券即享現金折扣。

免費升級黃金會員 PRE-LDF PAY 10,000韓元

注意事項：

- ※本活動限外國人自由行旅客參加(非持有韓國護照旅客)
- ※活動詳情請掃QR-CODE瀏覽活動頁面。

Promotion Period: Now until July 31, 2026

Promotion Details: By presenting your Tigerair Taiwan boarding pass and the dedicated event page screen, you can enjoy a cash discount with the electronic coupon found on the event page.

When you sign up for membership, you will be upgraded to a Gold Member for free and receive 10,000 KRW in PRE-LDF PAY shopping credits.

Important Notes:

- ※ This event is limited to foreign individual travelers (non-Korean passport holders).
- ※ For more details about the event, please scan the QR-CODE.

VIET DELI

用餐9折優惠

Dine and Save 10%!

優惠期間：即日起至2025/12/31

優惠內容：活動期間內至越南“越德利 VEIT DELI”峴港及會安指定餐廳用餐，2人以上同行並出示台灣虎航登機證可享整桌用餐9折優惠(稅金及服務費前)。

注意事項：

不適用日期：2025/09/02、2025/12/24、2025/12/31

Promotion Period: Now until December 31, 2025

Promotion Details: During the promotion period, dine at designated VEIT DELI restaurants in Da Nang or Hoi An, Vietnam. Groups of two or more who present a Tigerair Taiwan boarding pass will enjoy 10% off the total bill (before tax and service charge).

Important Notes:

Offer not valid on the following dates: September 2, 2025, December 24, 2025, and December 31, 2025.

📍 越南 Vietnam

越德利
VEIT DELI



峴港-All Seasons
海鮮點餐式自助餐



會安-Gia Thien 嘉善
點餐式越式自助餐



會安-HOME餐廳
精緻越式料理

乘客安全規定 Safety Regulation

根據法律規定,乘客在任何時候請遵從飛航/客艙組員的指示。
請參考以下建議,以確保旅途的安全舒適。

客艙內行李及個人物品 Cabin Baggage & Personal Belongings

台灣虎航重視乘客和飛航/客艙組員的安全。請遵守行李重量限制,乘客應把過重的行李託運處理。如果您的行李超過限額規定,行李會被轉放在貨艙內,以確保旅途安全舒適。請乘客於飛機起飛、降落和飛行狀態時,務必將隨身行李(零碎物件如手提袋和脫下的鞋子)等放置於前方座位下或行李櫃內。航程中打開或關閉行李櫃時請小心,慎防行李滑落。存放或提取行李後,請確保行李櫃妥善關上。Tigerair Taiwan takes the safety of its passengers and crew seriously. You are strongly advised to observe baggage size and weight limitation recommendations essential for safety and comfort during the flight. Please check in any cabin bags that will not be able to fit in the overhead compartments. Cabin baggage in excess of the designated size or weight limits will be loaded with checked baggage. All loose items, including handbags and shoes that you may have removed, must be stowed under the seat in front of you or in the compartment provided during take off and landing. Please take care when opening and closing the overhead compartment to ensure that items inside do not fall out as well as close the compartment after use.

機上安全帶的使用規定 Fastening Seat Belts

依據民航局規定以及台灣虎航安全政策,為維護航程中乘客安全,即使繫緊安全帶指示燈已經熄滅,就座時仍請全程繫妥安全帶,以便因應突然發生的緊急狀況,如不預期的不穩定氣流等。For the safety reason, please keep your seat belt fastened while seated.

客艙內電子用品的使用 Usage of Electronic Devices Onboard

依中華民國民用航空法規定,台灣虎航自 2015 年 11 月起,放寬客艙內可執行個人電子用品使用規範,所有台灣虎航(航班編號 IT)機隊執行之航班均適用。若違反者,最高處五年以下有期徒刑、拘役或新臺幣 15 萬元以下罰金,情節嚴重者,最高可處無期徒刑。

- 於艙門關閉後,乘客應遵從客艙廣播,將行動電話、平板電腦、筆記型電腦等個人電子用品設定於飛機模式狀態及關閉 Wi-Fi、語音通話等傳輸功能;航機落地進入滑行道路,在客艙組員廣播宣告後,乘客才可解除飛機模式,並得開啟語音及網路連線功能。
- 會發射電波的個人電子用品,包括各類遙控發射器、無線電收發報機及發報類電子用品、遙控器及電動玩具等全程禁止使用。非智慧型手機等電子用品若無法切換至飛機模式及關閉 Wi-Fi、關閉語音通話等傳輸功能,於艙門關閉後禁止使用直到航機落地進入滑行道路,在客艙組員廣播宣告後,乘客才可開啟語音功能。
- 為避免煙霧影響其他乘客及緊急逃生,電子菸於全程禁止使用。
- 洗手間內之插座僅限電動刮鬍刀充電使用。
- 飛機起飛及降落階段(飛行高度一萬呎以下),為避免影響緊急逃生或不可預期亂流危害,筆記型電腦等無法隨身固定或妥善放置於座椅置物袋內(重量限制於一公斤內)之可攜式個人電子用品,應收納至座椅下方(不可向前或向側面滑動)或上方行李置物櫃。電子用品配線,例如:電源線、耳機線等,須妥善放置,避免影響緊急逃生。
- 客艙組員無法確認行動電話狀態為關閉通訊功能或有干擾飛航系統之虞時,請乘客須配合客艙組員指示關閉行動電話電源。
- 當航機於中華民國境外飛航時,使用隨身電子用品須遵守當地相關規定,機組人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。

Passengers now can use portable electronic devices on board Tigerair Taiwan's aircraft according to the Civil Aviation Act of the ROC from November 2015. Any violation of these regulations will be subjected to imprisonment of up to maximum of 5 years, detention, or a maximum fine of NT\$150,000; for serious cases,

Please be advised that it is a legal requirement that you follow the instructions of our crew members at all time. The following advice will help you remain safe throughout the flight.

one may be subjected to life imprisonment.

- After the doors are closed, all passengers should follow cabin announcement to comply with the related electronic devices regulations. All portable electronic devices, such as mobile phones, tablet devices, and laptops, must be switched to "Flight Mode" and turned off the Wi-Fi/voice call communication functions. After landing and the airplane vacates the runway, the cabin crew will notify passengers about the timing of using portable electronic devices.
- Radio transmitting function of portable electronic devices are prohibited throughout the flight. These devices may include remote control, radio transmitter, transmitting devices and remote-controlled toys. Moreover, devices cannot be switched to flight mode nor turned off Wi-Fi / communication functions such as non-smartphones must be power off after cabin door closed until the announcement has been made after the airplane vacates the runway.
- E-cigarettes are prohibited during entire flight.
- The outlet in the lavatory is for electric shaver use only.
- To prevent interfering with the evacuation or the unexpected turbulence, portable electronic devices, such as laptops, that cannot be hand held or properly accommodated in the seat pocket (the maximum load is 1KG) should be stowed underneath the seat and cannot slide or in the overhead compartment during take-off and landing while the height is below 10,000 feet, unless flight attendants have announced that permitted devices can be used throughout the flight. For the accessories, such as power cable or headphone cord, should be accommodated properly in order to prevent interfering with the evacuation.
- The cabin crew may request passengers to turn off their electronic device if it cannot be identified as in "Flight Mode", or suspect that a device interferes with the aircraft.
- Outside of the territories of the ROC, passengers should follow flight attendants' announcement about the instruction of using portable electronic devices according to the local Civil Aviation Act.

危險產品及禁止使用條例 Dangerous goods and prohibited articles

即日起,持有三星 Galaxy Note 7 產品的旅客,搭乘所有台灣虎航(航班編號 IT)機隊執行之航班,請將此產品隨身攜帶進入客艙內,禁止託運。產品進入客艙後,需關閉電源(飛機模式不可),不可開啟電源、禁止充電。同時,所有台灣虎航(航班編號 IT)機隊執行之航班皆禁止使用行動電源。Samsung Galaxy Note 7 owners will be banned from using this product on Tigerair Taiwan's aircraft (flight number begins with 'IT'). This product should switch-off and can't be recharged during flights. Flight mode is not accepted. Meanwhile, all Tigerair Taiwan's aircraft (flight number begins with 'IT') cannot use power bank during flights.

禁止吸菸 No smoking

所有台灣虎航航班均為禁菸航班,在客艙內吸菸經勸阻而拒不合作者,機長可依法報請警察機關處理。依民用航空法第一百九條之二:於航空器洗手間內吸菸者,處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰;於航空器洗手間外之區域吸菸或破壞煙霧偵測器者,處新臺幣 1 萬元以上 5 萬元以下罰鍰。Smoking is prohibited on all Tigerair Taiwan flights. Passengers who refuse to cooperate with this regulation may be reported

by the captain to the Police Agency. According to Article 119-2 of the Civil Aviation Act, smoking in the lavatory while on board can result in a fine from NT\$30,000 to NT\$150,000; the penalty for tampering with any detector without authorization or smoking outside the lavatory area is between NT\$10,000 and NT\$50,000.

具侵犯性及不當行為 Regulations on Abusive and Unruly Behavior

台灣虎航絕對不會容忍機上乘客作出任何危害飛機安全之行為,本公司會對違規人士提出控告,可處新臺幣 1 萬元以上 5 萬元以下之罰鍰。所有台灣虎航航班均為中華民國法律管轄之範圍,乘客不可作出下列違規行為:

- 一、不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 二、使用含酒精飲料或藥物,致危害航空器上秩序。
- 三、於航空器內吸菸。
- 四、擅自阻絕偵測器或無故操作其他安全裝置。

Tigerair Taiwan absolutely does not tolerate any unruly behavior onboard that may jeopardize safety. All Tigerair Taiwan flights are governed by the Law of the ROC. Any person onboard aircraft shall be subjected to a fine of from NT\$10,000 to NT\$50,000 for any of the following:

- Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for purposes of maintaining order and safety onboard the aircraft.
- Taking alcoholic beverages or medicine in a manner that would disrupt the safety and order in the aircraft.
- Smoking in the aircraft at any time.
- Tampering with any smoke detectors or operation of any aircraft safety devices without due cause.

散播危害飛航安全不實訊息 Regulation on Disseminating false information

根據民用航空法第一百零五條:指定犯人向公務員、民用航空事業或活動團體之人員誣告犯危害飛航安全或設施,或散布危害飛航安全之不實訊息者,處三年以上有期徒刑、拘役或新臺幣一百萬元以下罰金。犯前項之罪,因而致生飛航安全危險者,處三年以上十年以下有期徒刑;致航空器毀損或人員傷亡者,處無期徒刑或五年以上有期徒刑。

According to Article 105 of the Civil Aviation Act, any person making a false report to a government official, to the staff of a civil air transport enterprise, or the staff of an activity association alleging a threat to aviation safety or aviation facilities without naming or identifying the violator or offender, or disseminating false information such as to jeopardizes the flight safety, shall be subject to imprisonment up to 3 years, detention or a fine up to NT\$1,000,000. Any person committing the crime stated in the preceding paragraph and consequently causing real danger to flight safety shall be subject to imprisonment from 3 to 10 years; for causing damage to an aircraft or casualties is subject to imprisonment for life or over 5 years.

航機內酒類飲品的供應 Avoid Excessive Alcohol Consumption Onboard

依照航空器飛航作業管理規則,除非由航空器使用人於餐飲服務時所提供者,任何人不得在航空器內飲用酒精類飲料。敬請乘客勿在機上飲用非本航空公司餐飲服務提供之酒精性飲料。According to Aircraft Flight Operation Regulation, no person may consume any alcoholic beverage on board except for those served by the operator. Consumption of alcoholic beverages brought from outside the aircraft or duty free purchases onboard is prohibited.

Eat Well, Live Well.



VONO®濃湯



開啟美好的一天

玉米濃湯機上販售中！



微奢華咖啡店
講究大人味的咖啡



台灣各大超市、量販店、全聯皆有販售 • 台湾の各スーパー・量販店で販売中

台灣味之素股份有限公司 | <https://www.ajinomoto.com.tw/>

南投－合歡山 夜晚星空美景

點點星空讓世界連成一線

拉近人與人之間的距離